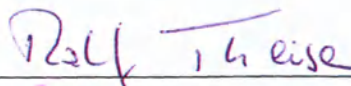


Managing Director of
Otto Bock Mobility Solutions GmbH

Name of representative: Ralf Theisen
Stamp[Signature]



ottobock.

Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindorstraße 13
07426 Königsee/Germany
Tel. 036738 79-0 · FAX 036738 79-200

«08» May 2019 г

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Техническое средство реабилитации: Кресло-коляска инвалидная с электро-
приводом «Juvo» с принадлежностями

Die Übereinstimmung der vorstehenden
Abschrift mit der Urschrift beglaubige ich.

Rudolstadt, den 22. MAI 2019 
Wurlitzer Notar



1 Наименование изделия

Техническое средство реабилитации: Кресло-коляска инвалидная с электроприводом «Juvo» с принадлежностями

1. Кресло-коляска инвалидная с электроприводом «Juvo» в составе:

1. Рама кресла-коляски;

2. Привод в вариантах исполнения:

2.1 Привод передний;

2.2 Привод задний;

2.3 Привод центральный;

3. Аккумулятор в вариантах исполнения:

3.1 Аккумулятор AGM 53 Ач, 63 Ач, 75 Ач;

3.2 Аккумулятор гелевый 63 Ач, 75 Ач, 94 Ач, 100 Ач;

4. Зарядное устройство в вариантах исполнения:

4.1 Зарядное устройство с вентилятором;

4.2 Зарядное устройство без вентилятора;

5. Колеса передние диаметром 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 дюймов – 2 шт.;

6. Колеса задние диаметром 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 дюймов – 2 шт.;

7. Колеса для кресла-коляски с центральным приводом диаметром 12, 14 дюймов – 2 шт. (при необходимости);

8. Покрышки в вариантах исполнения:

8.1 Покрышки черные/серые – 4 шт.;

8.2 Покрышки с глубоким протектором – 4 шт.;

8.3 Покрышки с малым протектором – 4 шт.;

8.4 Покрышки пневматические – 4 шт.;

8.5 Покрышки литые – 4 шт.;

8.6 Покрышки с защитой от проколов – 4 шт.;

8.7 Покрышки шипованные – 4 шт.;

9. Сиденье в вариантах исполнения:

9.1 Сиденье стандартное большое;

9.2 Сиденье стандартное малое;

9.3 Сиденье стандартное для подростков;

9.4 Сиденье стандартное XL;

9.5 Сиденье контурное большое из экокожи/ткани с плоскими контурами;

9.6 Сиденье контурное большое из экокожи/ткани с выраженными контурами;

9.7 Сиденье контурное малое из экокожи/ткани с плоскими контурами;

9.8 Сиденье контурное малое из экокожи/ткани с выраженными контурами;

9.9 Сиденье контурное XL из экокожи/ткани с плоскими контурами;

9.10 Сиденье контурное XL из экокожи/ткани с выраженными контурами;

9.11 Сиденье Recaro X;

9.12 Сиденье Recaro W;

9.13 Сиденье Recaro F;

9.14 Сиденье ортопедическое многофункциональное;

9.15 Сиденье VAS;

10. Спинка в вариантах исполнения (при необходимости):

10.1 Спинка адаптивная;

10.2 Спинка жесткая;

10.3 Спинка анатомическая Recaro N-Joy;

10.4 Спинка анатомическая Recaro N-Joy Plus;

10.5 Спинка анатомическая Recaro LT;

10.6 Спинка анатомическая Recaro LX;

- 10.7 Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 250 мм с активным/глубоким контуром;
- 10.8 Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 330 мм с активным/глубоким контуром;
- 10.9 Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 410 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
- 10.10 Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 460 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
- 10.11 Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 510 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
- 11. Чехол непромокаемый в вариантах исполнения (при необходимости):
 - 11.1 Чехол непромокаемый на стандартное сиденье;
 - 11.2 Чехол непромокаемый на контурное сиденье;
 - 11.3 Чехол непромокаемый на подушку;
- 12. Подушка на сиденье в вариантах исполнения:
 - 12.1 Подушка на сиденье анатомической формы;
 - 12.2 Подушка на сиденье анатомической формы с гелевой вставкой;
 - 12.3 Подушка на сиденье подушка противопролежневая с воздушными ячейками;
 - 12.4 Подушка на сиденье противопролежневая гелевая;
- 13. Подголовник в вариантах исполнения:
 - 13.1 Подголовник мягкий большой в комплекте с тканевым съемным чехлом;
 - 13.2 Подголовник мягкий маленький в комплекте с тканевым съемным чехлом;
 - 13.3 Подголовник контурный из вспененного полиуретана большой;
 - 13.4 Подголовник контурный из вспененного полиуретана малый;
 - 13.5 Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана большой;
 - 13.6 Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана малый;
 - 13.7 Подголовник регулируемый;
 - 13.8 Подголовник мягкий трехсекционный;
 - 13.9 Подголовник контурный мягкий в комплекте с тканевым съемным чехлом;
 - 13.10 Опора под шею;
 - 13.11 Опора под шею с боковыми поддержками головы;
- 14. Подлокотник в вариантах исполнения:
 - 14.1 Подлокотник стандартный – 2 шт.;
 - 14.2 Подлокотник с удлиненными ложементами – 2 шт.;
 - 14.3 Подлокотник контурный большой – 2 шт.;
 - 14.4 Подлокотник контурный средний – 2 шт.;
 - 14.5 Подлокотник контурный малый – 2 шт.;
- 15. Опоры для кистей рук в вариантах исполнения (при необходимости):
 - 15.1 Опоры для кистей рук плоские – 2 шт.;
 - 15.2 Опоры для кистей рук с анатомическими пелотами – 2 шт.;
- 16. Подножки в вариантах исполнения:
 - 16.1 Подножки с пластиковыми опорами для стоп – 2 шт.;
 - 16.2 Подножки с алюминиевыми опорами для стоп – 2 шт.;
 - 16.3 Подножка с алюминиевой опорой для стоп;
- 17. Пульт стандартный;
- 18. Дополнительная система управления кресла-коляски в вариантах исполнения (при необходимости):
 - 18.1 Пульт для сопровождающего лица;
 - 18.2 Миди-джойстик;

- 18.3 Модуль управления головой;
- 18.4 Модуль управления ногой;
- 18.5 Модуль управления подбородком;
- 18.6 Модуль управления дыханием;
- 18.7 Модуль управления в центре стола;
- 18.8 Модуль управления в центре сиденья;
- 18.9 Модуль управления пальцем руки;
- 18.10 Кнопочный модуль;
- 18.11 Мультиджойстик;
- 18.12 Микро-джойстик;
- 18.13 Джойстик mo-Vis All-round;
- 19. Ремень поясной;
- 20. Предохранитель;
- 21. Антипрокидыватель – 2 шт.
- 22. Ремни для стоп – 4 шт. (при необходимости);
- 23. Ремни для фиксации рук – 4 шт. (при необходимости);
- 24. Ремни под голень – 4 шт. (при необходимости);
- 25. Фиксатор грудного отдела – 4 шт. (при необходимости);
- 26. Четырехточечный ремень – 2 шт. (при необходимости);
- 27. Поясничный валик – 2 шт. (при необходимости);
- 28. Мягкие опоры под голени – 4 шт. (при необходимости);
- 29. Опоры под пятку – 4 шт. (при необходимости);
- 30. Опоры для коленей мягкие – 4 шт. (при необходимости).

II. Принадлежности:

- 1 Электроосвещение в вариантах исполнения:
 - 1.1 Передние фары – не более 4 шт.;
 - 1.2 Задние фары – не более 4 шт.;
- 2 Амортизаторы – не более 4 шт.;
- 3 Брызговики на колеса – не более 4 шт.;
- 4 Багажная полка – не более 2 шт.;
- 5 Защита на джойстик – не более 2 шт.;
- 6 Столик – не более 2 шт.;
- 7 Держатель для бутылочки – не более 2 шт.;
- 8 Набор инструментов (не более 2 шт.) в составе:
 - 8.1 Насос;
 - 8.2 Ключ разводной;
 - 8.3 Набор шестигранников;
 - 8.4 Клей для ремонта покрышек;
 - 8.5 Вспомогательный инструмент для снятия покрышек;
 - 8.6 Заплатки для покрышек – не более 10 шт. в наборе;
 - 8.7 Ошкуриватель для покрышек;
- 9 Зеркало заднего вида;
- 10 Тростедержатель;
- 11 USB вход для зарядки мобильных устройств;
- 12 Насос;
- 13 Устройство для преодоления препятствий;
- 14 Знак аварийной остановки;
- 15 Блокираторы передних колес – не более 2 шт.;
- 16 Кармашек для мобильного телефона – не более 2 шт.;

- 17 Крепежи для транспортировки кресла-коляски в автомобиле – не более 2 шт.;
- 18 Одометр – не более 2 шт.;
- 19 Съёмный клаксон;
- 20 Держатель пульта с параллельным отведением и регулировкой по высоте – не более 2 шт.;
- 21 Насадка на джойстик при тетраплегии;
- 22 Стабилизатор хода;
- 23 Сумка для аксессуаров – не более 2 шт.;
- 24 Насадка на джойстик в вариантах исполнения:
 - 24.1 Шарик большой;
 - 24.2 Шарик маленький;
 - 24.3 Шарик мягкий;
 - 24.4 Набор цветных шариков;
 - 24.5 Удлиненная ручка;
 - 24.6 Шарик большой мягкий;
- 25 Боковые поддержки – не более 8 шт.;
- 26 Абдуктор;
- 27 Сандалии – не более 2 шт.;
- 28 Полка для аппарата ИВЛ – не более 2 шт.;
- 29 Вкладки для позиционирования – не более 10 шт.;
- 30 Амортизированный качающийся рычаг направляющего колеса;
- 31 Внешнее электропитание;
- 32 Обогреватель для рук;
- 33 LCD-дисплей – не более 2 шт.;
- 34 Держатель LCD-дисплея – не более 5 шт.;
- 35 Монитор;
- 36 Дополнительная кнопка для управления опциями:
 - 36.1 Кнопка маленькая 30 мм – не более 5 шт.
 - 36.2 Кнопка большая 50 мм – 5 шт.;
- 37 Пульт с цветным дисплеем;
- 38 Пульт с возможностью управления двумя и более электроопциями;
- 39 Модуль для подключения wi-fi;
- 40 Ручки для сопровождающего лица – 2 шт.
- 41 Модуль электрорегулировки высоты сиденья;
- 42 Модуль электрорегулировки угла наклона сиденья;
- 43 Модуль электрорегулировки угла наклона спинки;
- 44 Модуль электрорегулировки угла наклона подножек в коленном суставе;
- 45 Модуль механической регулировки угла наклона спинки;
- 46 Жесткие вставки в боковые поддержки – не более 10 шт.

Далее по тексту – кресло-коляска.

Сведения о производителе медицинского изделия
Otto Bock Solutions GmbH
(Отто Бокк Мобилити Соллюшнс ГмбХ)
Lindenstraße 13, 07426 Königsee-Rottenbach, Germany
+49 36738 79-0

Сведения о разработчике медицинского изделия
Otto Bock Solutions GmbH

(Отто Бокк Мобилити Солюшнс ГмбХ)
Lindenstraße 13, 07426 Königsee-Rottenbach, Germany
+49 36738 79-0

Адрес места производства медицинского изделия
Lindenstraße 13, 07426 Königsee-Rottenbach, Germany

2 Назначение изделия

Изделие предназначено для передвижения людей с полной или частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата в условиях помещений и на дорогах с твердым покрытием. Кресла-коляски приводятся в движение при помощи электродвигателей и управляются пользователем или сопровождающим лицом.

3 Показания к применению

Значительные или полные ограничения движения ввиду недееспособности нижних и верхних конечностей, которые делают невозможной работу инвалидной коляски с ручным управлением в связи с параличом:

- Тяжелая степень параплегии (паралич всех конечностей, параплегия, гемипарез/гемиплегия)
- Спино-мозговая грыжа (Spina Bifida)
- Детский церебральный паралич
- Рассеянный склероз
- Прогрессирующая мышечная дистрофия / спинальная мышечная атрофия
- Черепно-мозговые травмы
- Инсульт

в связи с потерей конечности

- Ампутация в сочетании с выраженными нарушениями кровообращения или баланса
- или с физической недостаточностью оставшейся ноги
- Множественная ампутация

в связи с деформацией/дефектом конечности

- Дистемия, фомелия
- Несовершенный остеогенез
- Сколиоз

в связи с контрактурой / повреждением суставов в значительной степени, не поддающихся лечению, вызванных:

- Полиартроз, полиартрит
- Анкилозирующий спондилоартрит
- Множественный артрогрипоз
- Нейрогенные дисфункции

в связи с другими заболеваниями

- сердечнососудистая недостаточность
- нарушение равновесия
- кахексия

4 Противопоказания

Абсолютные:

- существенные ограничения когнитивных способностей, которые требуют использования электродвигателя
- неспособность сидеть

Относительные:

- существенные нарушения баланса
- ухудшение зрения

5 Предупреждения и меры предосторожности

Необходимо соблюдать правила дорожного движения.

На кресле-коляске допускается перемещение только одного человека.

Не допускается превышать максимальную допустимую нагрузку.

Следует обратить внимание, что определенные комплектующие и монтируемые детали вызывают снижение величины дополнительной нагрузки на изделие.

Применение изделия по окончании установленного срока эксплуатации ведет к повышению остаточных рисков и должно производиться только при условии тщательной, квалифицированной оценки квалифицированным персоналом.

При достижении срока эксплуатации изделия пользователю или ответственному сопровождающему лицу следует обратиться в специализированную организацию, которая осуществила подгонку кресла-коляски, или в сервисную службу изготовителя, где пользователь может получить информацию об известных рисках, а также об имеющихся возможностях восстановления изделия.

Не подвергайте изделие воздействию экстремальных температур (например, действие солнечных лучей, сауна, экстремально низкие температуры).

При движении следует отключать все мобильные электронные устройства, так как электромагнитные поля негативно влияют на характеристики движения изделия.

Помехи от средств радиосвязи могут привести к тому, что тормоза электрической коляски самопроизвольно отпускаются или электрическая коляска начинает самостоятельно передвигаться либо двигается в нежелаемом направлении.

Систему управления следует отключать, если она больше не требуется, так изделие может стать источником электромагнитных полей, которые могут создавать помехи при работе других приборов.

Несмотря на соблюдение всех соответствующих норм и требований по электромагнитной совместимости (ЭМС), другие электрические приборы (например, противокражные системы в торговых центрах) могут вызывать нарушения в работе изделия или оно само может стать источником сбоев в работе других электрических приборов. В таких случаях изделие следует переместить из зоны действия таких устройств.

Следует придерживаться настроек, выполненных специалистами.

При возникновении проблем с настройками (неудовлетворительная регулировка сиденья, угловое колебание направляющих колес и т.д.) следует обращаться к специалистам, которые осуществляли регулировку изделия.

Следить за тем, чтобы во время регулировки части тела, например, руки и голова, никогда не находились в опасной зоне.

Работы следует выполнять с участием помощника, следящего за безопасным проведением работ.

После выполнения любых разрешенных изготовителем работ по регулировке или настройке следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует обращать внимание на установленные моменты затяжки.

Система управления

Программирование должен выполнять только квалифицированный персонал, прошедший инструктаж компании-производителя. Компания-производитель или производитель системы управления не несет ответственности за повреждения, которые возникли вследствие неквалифицированного программирования и ненадлежащего программирования, которое не соответствует возможностям пользователя.

Предохранитель

Если автоматический защитный предохранитель после активации деактивируется без видимых причин, то следует обратиться к специалистам.

При длительных простоях или пересылке электрической коляски следует деактивировать автоматический защитный предохранитель.

Демонтаж/монтаж опор для ног

Защемление, раздавливание, ударение вследствие неправильного обращения

При откидывании и складывании опор для ног или подножек пальцы не должны попадать в опасную зону.

Во время посадки в коляску/высадки из коляски запрещается наступать на подножки.

Обращать внимание на выступающие края.

Регулировка опор для ног

При откидывании и складывании опор для ног или подножек пальцы не должны попадать в опасную зону.

Посадка в коляску

Для предотвращения случайного перемещения коляски перед посадкой и высадкой из неё следует отключить систему управления.

Всегда устанавливайте сиденье в горизонтальное положение.

Следует обращать внимание на то, что подлокотники не могут выдерживать нагрузку полным весом тела пользователя; вследствие этого не разрешается использовать подлокотники при посадке и высадки из коляски.

При передвижении всегда следует пристегивать поясной ремень безопасности.

Вначале следует потренироваться в обращении с изделием на ровной, обзримой территории.

Неконтролируемые характеристики движения, образование неожиданных шумов или запахов

При обнаружении ошибок, дефектов или других опасностей, которые могут привести к причинению ущерба другим лицам, следует в незамедлительном порядке прекратить эксплуатацию изделия. К ним же относятся неконтролируемые движения, а также неожиданные или ранее не наблюдавшиеся шумы или запахи, которые сильно отличаются от имевшихся в состоянии поставки.

В этом случае следует обратиться к авторизованному специализированному дилеру.

Вождение коляски в темное время суток

Следует носить светлую одежду или одежду с отражателями.

Используйте приборы освещения коляски.

При наличии: обращайтесь внимание на то, чтобы отражатели задних опознавательных знаков коляски были хорошо видны.

Использование лифтов, подъемных платформ

Всегда следует выключать систему управления электрической коляской при пользовании лифтами или подъемными платформами.

Убедитесь, что тормоз заблокирован.

Надежное позиционирование общественном транспорте

Используйте только те средства общественного транспорта, которые допущены для транспортировки электрических кресел-колясок.

При использовании общественного транспорта всегда следует обращать внимание на действующие на данный момент указания транспортного предприятия по перевозкам или действующие в вашей стране законодательные положения.

В средствах общественного транспорта следует обеспечить надежное удерживание коляски и пользователя.

Используйте для этого имеющиеся специальные, отведенные для инвалидных колясок зоны и места, а также удерживающие системы. До начала движения отключите систему управления электрической коляской.

Транспортировка находящегося в инвалидной коляске лица в средствах общественного транспорта представляет собой значительный риск, касающийся безопасности всех участников. Поэтому при транспортировке мы рекомендуем использование имеющихся возможностей для сидения.

Во время поездки в средствах общественного транспорта нельзя сидеть в кресле-коляске без использования допущенных специальных удерживающих систем для пассажиров.

Неисправные шины

Необходимо следить за достаточным давлением в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на колпаке колеса.

Следует следить за тем, чтобы приводные колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

Следует следить за достаточной глубиной профиля шин. При глубине профиля менее 1 мм шины подлежат замене.

При использовании электрической коляски могут, напр., вследствие трения, образовываться разряды (высокое напряжение в сочетании с низким током; разряды тока через пользователя), которые, однако, не представляют никакой опасности для здоровья человека.

Если электрическая коляска снабжена комплектом безопасных шин, то это также может привести к образованию электростатических разрядов. Это можно предотвратить, используя на коляске пневматические шины.

Отсутствие тормозной функции

Каждый раз перед использованием следует убедиться в надежном и надлежащем состоянии изделия и всех функций обеспечения безопасности.

Разрешается использовать изделие только в том случае, если все функции обеспечения безопасности, напр., автоматический тормоз, работают надлежащим образом.

Движение по непригодным поверхностям

Не разрешается осуществлять перемещение на электрической коляске по очень скользким поверхностям (напр., обледенелые поверхности) или по крупнозернистым грунтам (напр., щебень или галька).

Движение по местности с уклоном, преодоление препятствий

Следует преодолевать только максимально допустимые препятствия, подъемы и спуски.

При движении на участках с подъемом или спуском не следует преодолевать препятствия.

Избегайте посадки в коляски и высадки из нее на участках с подъемом или уклоном.

Не разрешается ездить по лестницам.

Удлиненный тормозной путь

Следует обратить внимание на то, что тормозной путь при движении под гору значительно длиннее чем на ровных поверхностях.

Следует дополнительно уменьшить скорость при движении под гору (напр., установив 1-ю ступень скорости движения).

При высоких температурах или долгом движении на подъем система управления переключает изделие в безопасный режим работы и ограничивает его мощность.

Пользователь в любое время имеет возможность вывести изделие из опасной ситуации. Через короткое время изделие вновь будет полностью готово к эксплуатации.

Неконтролируемое перемещение коляски

Следует обращать внимание на отсутствие функции торможения при деблокированном тормозе. Функцию торможения разрешается деблокировать только в присутствии сопровождающего лица.

Если пользователь сам не может достать до устройства разблокирования тормоза, тормоз может разблокировать сопровождающее лицо.

Следует обращать внимание на то, что при передвижении электрической коляски на участках с наклоном соответствующее тормозное усилие должно прилагать сопровождающее и передвигающее коляску лицо.

При каждой парковке электрической коляски убедитесь, что тормоз заблокирован.

Неправильное техническое обслуживание, ремонт или регулировка тормоза

Ремонт и регулировку тормоза должен выполнять исключительно уполномоченный компанией-производителем квалифицированный персонал. Неправильная регулировка может привести к потере тормозного усилия.

Работа на открытых узлах с риском раздавливания частей тела

Прикасайтесь к рычагу разблокировки тормоза как можно дальше снаружи, чтобы не зажать пальцы между брызговиком и рычагом разблокировки тормоза.

Неавторизованная замена аккумулятора

Замену аккумуляторов разрешается выполнять только квалифицированному персоналу, прошедшему инструктаж компании-производителя.

Настроенные на заводе-изготовителе характеристики зарядного устройства соответствуют входящим в комплект поставки аккумуляторам; их самостоятельное изменение запрещено.

Неправильное обращение с зарядным устройством

Следует использовать только зарядные устройства, которые были протестированы и допущены для применения с используемыми аккумуляторами.

Следите за тем, чтобы данные, приведенные на заводской табличке зарядного устройства, соответствовали напряжению сети той страны, в которой используется изделие.

Необходимо использовать зарядное устройство только в установленном диапазоне температуры и влажности воздуха.

Установить зарядное устройство на ровное основание.

При размещении зарядного устройства вблизи окон следует защищать его от попадания прямых солнечных лучей.

Необходимо избегать перегрева зарядного устройства. Не закрывать вентиляционные щелевые отверстия на корпусе зарядного устройства.

Во время зарядки следует отключить систему управления электрической коляской, чтобы зарядный ток полностью поступал в аккумулятор.

Необходимо избегать попадания пыли, загрязнений и влаги.

Для очистки зарядного устройства следует пользоваться только сухой тканью.

Утечка взрывоопасных газов при зарядке аккумулятора

В закрытых помещениях следует обеспечивать достаточное проветривание.

Не курить и не разжигать огонь.

В обязательном порядке следует избегать искрообразования. Перед отсоединением аккумулятора следует отключить зарядное устройство и извлечь из сети штекер.

Не закрывать вентиляционные щелевые отверстия на корпусе зарядного устройства.

Следует использовать только зарядные устройства компании-производителя, которые были протестированы и допущены для применения с используемыми аккумуляторами (обратите внимание на приведенное на зарядном устройстве указание). Пренебрежение данными указаниями может привести к взрыву аккумулятора и, как следствие этого, опасности для здоровья.

Неправильная зарядка

Соблюдайте указания производителя относительно применяемых аккумуляторов. Необходимо выполнять указания по технике безопасности фирмы-производителя аккумулятора.

Избегать глубокого разряда аккумулятора. Компания-производитель не несет ответственность за ущерб в связи с глубоким разрядом аккумулятора.

Необходимо срочно зарядить аккумулятор, если на пульте управления показывается сигнал о глубоком разряде аккумулятора (см. главу "Функции клавиш и индикаторов").

Если электрическая коляска не используется продолжительное время, аккумулятор следует заряжать один раз в неделю.

Воспламенение подушки сиденья и мягкой обивки спинки

В случае ненадлежащего или халатного обращения с огнем обивка спинки и сиденья, а также подушка могут воспламеняться.

Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

Повреждения кожного покрова

Не используйте сиденье, если оно не было соответствующим образом подогнано специалистом.

Регулярно проверяйте кожу на наличие покраснений. Покраснения кожи – это клинический индикатор повреждения тканей.

Если у пользователя возникают покраснения кожи или другие проблемы, следует немедленно приостановить пользование сиденьем. Пользование сиденьем следует возобновить только после консультации с назначающим или лечащим врачом.

Несоблюдение указаний по уходу

Ни одно сиденье не может снять давление при сидении или полностью предотвратить образование пролежней.

Поэтому при использовании сиденья следует обращать особое внимание на тщательный уход за кожей и проведение регулярных мероприятий по снятию давления.

Ненадлежащее использование продукта

Не допускайте контакта острых предметов с сиденьем. В том числе, следует предупреждать повреждение сиденья животными с острыми когтями, например, домашними кошками.

Всегда используйте сиденье в комбинации с водоотталкивающим чехлом, если можно предположить контакт сиденья с жидкостью, например, вследствие проливания жидкости или при недержании мочи.

Для этого изделия применяйте только защитные чехлы при недержании производства Ottobock. Для получения заменяющего чехла от Ottobock следует обращаться к специалистам.

Движение с использованием электрических функций сиденья

В условиях дорожного движения, а также на местности с подъемами и спусками двигайтесь только с пониженной высотой сиденья, пониженным наклоном сиденья и с вертикально расположенной спинкой.

Всегда используйте систему ремней безопасности.

При движении через препятствия (напр., бордюры) в направлении вперед целесообразно откинуть наклон сиденья слегка назад и снизить скорость.

При вождении коляски с приподнятым положением сиденья или активированным наклоном/регулировкой угла наклона спинки сиденья разрешается преодолевать только небольшие расстояния в пределах дома. При этом следует использовать только первую ступень скорости движения. Необходимо обращать внимание на ограничение области обзора при вождении коляски в таком состоянии. Всегда используйте систему ремней безопасности.

Систему регулировки сиденья по высоте и наклон сиденья следует использовать только при перемещении на горизонтальной и твердой поверхности.

Перегрузка

Следует обращать внимание на то, что максимально допустимая нагрузка электрической коляски может снижаться при использовании электрических функций сиденья.

Работа на открытых узлах с риском раздавливания частей тела

Следует обратить внимание на то, что при использовании функции сиденья на участке между рамой сиденья и рамой электрической коляски ввиду особой конструкции изделия находятся детали, создающие риск раздавливания и пореза конечностей.

Учитывайте, что при использовании функций сиденья в зону опасности не должны попадать части тела, напр., кисти рук или стопы.

Помните, что при использовании функций сиденья в зону опасности не должны попадать никакие предметы, нарушающие работу компонентов, например, части одежды, а также другие мешающие объекты.

Перегрузка исполнительных устройств

Следует избегать перегрузки исполнительных устройств. Перегрузка может привести к разрушению деталей и, как следствие этого, опусканию сиденья или откидыванию спинки в обратную сторону.

Ненадлежащее использование электрических опций сиденья

При использовании электрических опций сиденья следует помнить, что исполнительные устройства функций сиденья не рассчитаны на продолжительную эксплуатацию, а только на короткие рабочие нагрузки (10% нагрузка, 90% перерыв в работе).

Учитывайте следующее ориентировочное значение: при максимальной нагрузке после 10 секунд работы исполнительных устройств необходим перерыв в их работе на 90 секунд. При этом электрические функции сиденья следует рассматривать независимо от функции перемещения коляски.

Используйте электрические функции сиденья только в том случае, если их работа не сопровождается ошибками или неисправностями.

Неправильное обращение с системой регулировки сиденья по высоте

Систему регулировки сиденья по высоте следует использовать только при вертикально установленном угле наклона спинки сиденья.

Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с установкой сиденья в нижнее положение по высоте.

При вождении коляски в домашних условиях с приподнятым положением сиденья следует также пристегнуть ремни безопасности и не перевешиваться через опорную плоскость сиденья.

Необходимо обращать внимание на то, что при работе системы регулировки сиденья по высоте активируется передвижение на пониженной передаче. Если передвижение на пониженной передаче не срабатывает, следует немедленно обратиться в специализированный магазин. До устранения ошибки следует использовать коляску только в нижнем положении сиденья.

Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона сиденья

Функцию регулировки угла наклона сиденья следует использовать только при вертикально установленном угле наклона спинки сиденья.

Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с опущенным наклоном сиденья.

При вождении коляски с активированной системой регулировки угла наклона сиденья в домашних условиях следует также пристегивать ремни безопасности и не перевешиваться через опорную плоскость сиденья.

Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона спинки

Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с вертикально расположенной спинкой.

При вождении коляски с активированной системой регулировки угла наклона спинки в домашних условиях следует также пристегивать ремни безопасности и не перевешиваться через опорную плоскость сиденья.

Неправильное обращение с электрическими опорами для ног

Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с опущенными опорами для ног.

Неправильная регулировка

Система ремней является важной составляющей модуля сиденья/реабилитационного кресла. Следует придерживаться положений установки и основных настроек, выполненных специалистами.

При возникновении проблем с данными настройками (напр., неудовлетворительная регулировка сиденья) следует незамедлительно обращаться к специалистам, которые осуществляли подгонку данного изделия.

Следует незамедлительно обратиться к специалисту, если вы наблюдаете у пациента признаки дискомфорта или страха при наложении ремней безопасности.

Следует регулярно проводить проверку основных настроек системы ремней безопасности, что должно выполняться специалистами; в случае необходимости, следует выполнить подгонку в соответствии с ростом пользователя, в связи с изменениями в течение заболевания или изменениями в одежде.

Неправильное наложение

Поясной ремень безопасности следует накладывать при усаживании в коляску и всегда использовать при использовании изделия.

Необходимо следить за тем, чтобы замок ремня безопасности располагался по центру перед туловищем.

Ремни безопасности должны быть наложены плотно (но не слишком плотно) так, чтобы не травмировать пользователя. Между ремнями системы позиционирования и поверхностью верхней части тела должны свободно проходить два пальца.

Обращайте внимание на то, чтобы ремни безопасности не располагались слишком близко к области горла. В противном случае верхние ремни должны быть отрегулированы заново.

Удалите защемленные ремнем предметы и части одежды.

Только для ремней и жилетов для верхней части тела, нагрудных/плечевых ремней: Следуйте указаниям по позиционированию. Необходимо следить за тем, чтобы ремни системы безопасности равномерно прилегали к телу с обеих сторон и не сдавливали грудную клетку.

Только для ремней и жилетов для верхней части тела, нагрудных/плечевых ремней: Необходимо следить за тем, чтобы ремни безопасности поддерживали тело спереди в области верхней части туловища.

Система ремней безопасности должна быть наложена/позиционирована так, чтобы шея и область горла всегда оставались свободными.

Неправильное применение

Открывайте поясной ремень только тогда, когда пользователь готов покинуть коляску.

Не оставляйте пользователя без присмотра, если когнитивные возможности пользователя могут иметь последствия в виде нежелательного открытия системы ремней безопасности.

Информацию о последующем приобретении и креплении ремней можно получить у специалистов, передавших вам данное изделие.

Медицинские риски

Регулярно выполняйте мероприятия по уменьшению степени давления и проверке состояния кожи.

Если возникает раздражение и/или покраснение кожи, необходимо обратиться к специалистам, проводившим подгонку и регулировку изделия. Не используйте изделие без соответствующей консультации.

Ненадлежащая транспортировка в самолетах

Транспортировка электрической коляски в самолетах осуществляется в соответствии с предписаниями IATA (Международная ассоциация воздушного транспорта) и соответствующей авиакомпания. Для этого перед сдачей электрической коляски в багаж необходимо всегда деактивировать автоматический защитный предохранитель и изолировать контакты аккумулятора для предотвращения коротких замыканий.

Обращайте внимание на то, чтобы аккумуляторы, прежде всего, те, которые не имеют защиты от вытекания и не могут транспортироваться в вертикальном положении, были извлечены и упакованы с учетом защиты от вытекания и возможности возникновения коротких замыканий.

Более подробную информацию можно получить на сайте www.iata.org. С целью получения информации об особых предписаниях, применяемых к транспортировке багажа, компания-производитель рекомендует перед каждым полетом обращаться непосредственно к выполняющей перелет авиакомпании.

В случае необходимости используйте для описания ограничения подвижности код SSR (Special Service Request/запрос специальных услуг). Информацию можно получить, например, в интернете.

Недостаточная фиксация электрической коляски при транспортировке

При транспортировке коляски в автомобилях, самолетах, при пользовании лифтами или подъемными платформами следует отключить систему управления электрической коляской и заблокировать тормоз.

Необходимо зафиксировать электрическую коляску в соответствии с предписаниями используемого транспортного средства.

При транспортировке электрической коляски в транспортном средстве следует обеспечить достаточную фиксацию с помощью натяжных ремней. Натяжные ремни следует закреплять в соответствующих рымах для транспортировки и установленных местах крепления.

Неправильный подъем электрической коляски

Для транспортировки коляски следует использовать только подъемное оборудование с необходимыми размерами и характеристиками.

Устройства подъемного оборудования нельзя крепить за подвижные или смещающиеся детали.

Убедитесь в том, что при погрузке и транспортировке электрической коляски сиденье находится в самом нижнем положении, а спинка сиденья установлена вертикально.

Применение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

В первую очередь необходимо использовать кресла, системы укладки и натяжения ремней безопасности, установленные в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.

Только в этом случае обеспечивается оптимальная защита всех находящихся в автомобиле людей при ДТП.

Изделие допускается к использованию в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения при условии применения элементов безопасности, предоставленных производителем, а также подходящих удерживающих систем для пассажиров.

Необходимо всегда осуществлять транспортировку только одного человека вместе с электрической коляской.

Отключите систему управления после того, как электрическая коляска будет позиционирована в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.

Используйте электрическую коляску в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения только, когда сиденье находится в самом нижнем положении, а спинка сиденья установлена вертикально.

Учитывайте ограничения в связи со встроенными опциями.

Запрещено использовать систему ремней безопасности коляски в качестве системы укладки ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения

Ремни и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, ни в коем случае не использовать в качестве части индивидуальной системы укладки ремней безопасности при транспортировке в специализированном автомобиле для людей с ограниченными возможностями передвижения.

Следует помнить, что ремни и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, служат лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

Размещение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

Размещение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом.

Сообщите квалифицированному персоналу об указанных далее крепежных точках на вашем изделии.

Использование изделия с определенными настройками или смонтированными опциями

Перед применением изделия в качестве кресла в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью снимите опциональные компоненты, их демонтаж обеспечит безопасность перевозки.

Надежно разместите демонтированные опциональные компоненты в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью.

Помните, что определенные настройки изделия исключают его применение в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью.

Недопустимое применение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

Помните, что определенные опциональные части изделия исключают его применение в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью.

Изделие не допущено производителем для использования в сочетании с сиденьем Ресаго в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения. Принимайте во внимание запрещающие символы на заводской табличке.

Во время поездки в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения используйте исключительно установленные в транспортном средстве места, оборудованные соответствующей системой ремней безопасности для пассажиров.

6 Способ применения медицинского изделия

6.1 Перед включением электрической коляски необходимо активировать автоматический защитный предохранитель.

Он находится под сиденьем между приводными колесами.

Активация предохранителя. Закрыть расположенный под наклоном рычаг сброса (см. рисунок 1, поз. 1). Рычаг сброса фиксируется, и предохранитель активирован.

Деактивация предохранителя. Нажать на нажимную кнопку до возвращения рычага сброса в положение под наклоном (см. рисунок 4, поз. 2). Предохранитель деактивирован.

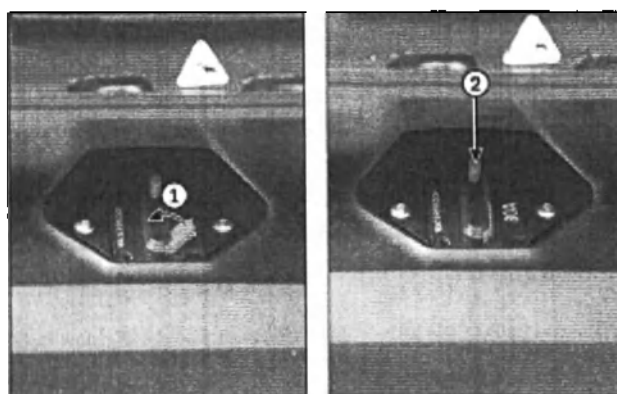


Рисунок 1

6.2 Демонтаж/монтаж боковин

Для облегчения посадки сбоку или транспортировки при необходимости боковины можно снять.

Снятие боковины:

1) Отвинтить винт-барашек, расположенный на панели для крепления боковин (см. рисунок 2, поз. 1).

2) Снять боковину с панели для крепления боковин и отложить ее в сторону (см. рисунок 2, поз. 2).

3) Только для боковин с пультом управления:

→ Отключить систему управления.

→ Для посадки боковины с пультом управления осторожно свесить.

→ Для транспортировки электроколяски боковину следует положить на сиденье.

Установка боковины

1) Боковину вставить в панель для крепления боковин.

2) Вновь затянуть винт-барашек на панели для крепления боковин (см. рисунок 2, поз. 1).

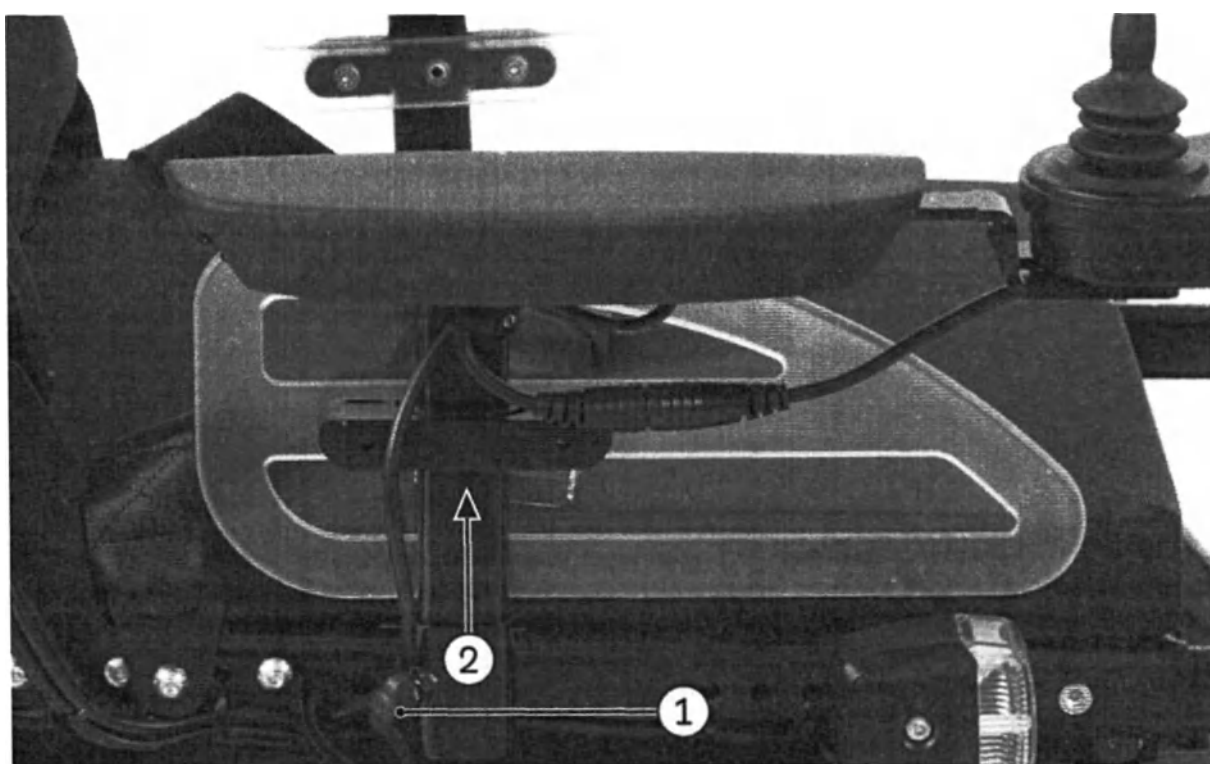


Рисунок 2

6.3 Регулировка боковин

Высоту подлокотников, длину предплечья, а также панель для защиты одежды можно отрегулировать позже.

Высоту подлокотников, длину предплечья, а также глубину положения боковины можно отрегулировать позже.

Регулировка положения подлокотников по высоте:

1) Ослабить винт с внутренним шестигранником на держателе боковины (см. рисунок 3, поз. 1).

2) Подлокотник установить в требуемое положение, перемещая его вверх или вниз.

3) Вновь затянуть винт с внутренним шестигранником.

Подгонка подлокотника под длину предплечья:

1) Ослабить 2 винта с внутренним шестигранником на нижней стороне подлокотника (см. рисунок 3, поз. 2).

- 2) Подлокотник следует передвинуть вперед или назад до достижения требуемого положения.
- 3) Затянуть 2 винта с внутренним шестигранником.



Рисунок 3

Регулировка глубины положения боковин

- 1) Отпустить 2 винта с внутренним шестигранником на держателях боковин (см. рисунок 4, поз. 1).
- 2) При необходимости боковины передвинуть на профили сиденья (см. рисунок 4, поз. 2).
- 3) Затянуть 2 винта с внутренним шестигранником с моментом 6 Нм.

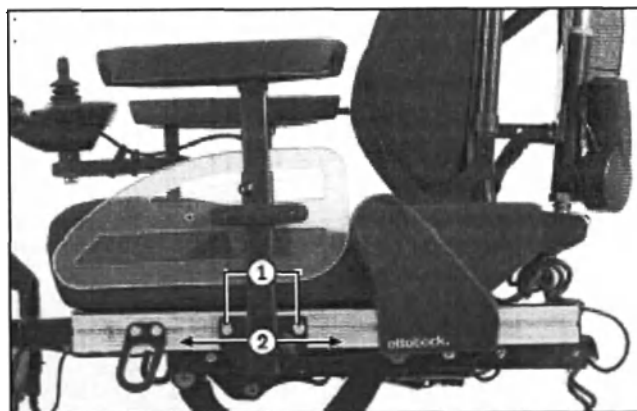


Рисунок 4

6.3 Подгонка положения пульта управления

Положение пульта управления в дальнейшем может быть отрегулировано по глубине и высоте.

Подгонка положения пульта управления по глубине:

- 1) Отпустить резьбовые штифты на нижней стороне подлокотника (см. рисунок 5, поз. 1).
- 2) Переместить шину с пультом управления вперед или назад.

ИНФОРМАЦИЯ: Если шина пульта управления имеет излишнюю длину, то ее можно укоротить. Для этого следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку изделия.

3) Затянуть резьбовые штифты на нижней стороне подлокотника.

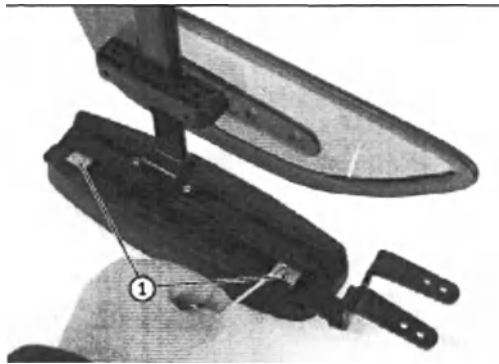


Рисунок 5

Подгонка положения пульта управления по глубине

1) Отпустить резьбовые штифты на нижней стороне подлокотника (см. рисунок 6, поз. 1).

2) Переместить шину с пультом управления вперед или назад.

ИНФОРМАЦИЯ: Если шина пульта управления имеет излишнюю длину, то ее можно укоротить. Для этого следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку изделия.

3) Затянуть резьбовые штифты на нижней стороне подлокотника.

Подгонка положения пульта управления по высоте

1) Ослабить резьбовой штифт на механизме регулировки по высоте (см. рисунок 6, поз. 2).

2) Отрегулировать высоту.

3) Затянуть резьбовые штифты на механизме регулировки по высоте.

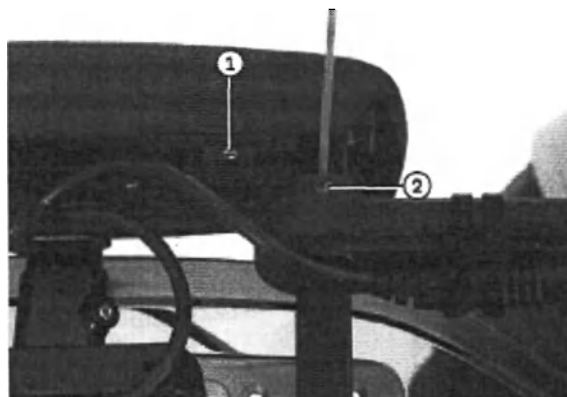


Рисунок 6

6.4 Демонтаж/монтаж опор для ног

Для облегчения посадки или транспортировки при необходимости можно снять опоры для ног.

Демонтаж опор для ног

1) Откинуть подножку вверх.

2) Стопорное устройство опоры для ног отжать назад вниз (см. рисунок 7, поз.

1).

3) Откинуть опору для ног наружу (см. рисунок 7, поз. 2).

4) Потянуть опору для ног вверх и извлечь (см. рисунок 7, поз. 3).

Монтаж опоры для ног

1) Опору для ног вставить прямо сверху в устройство крепления (см. рисунок 7, поз. 3).

2) Опору для ног вдавливать внутрь (см. рисунок 7, поз. 2) до фиксации стопорного устройства (см. рисунок 7, поз. 1).

3) Откинуть подножку вниз.

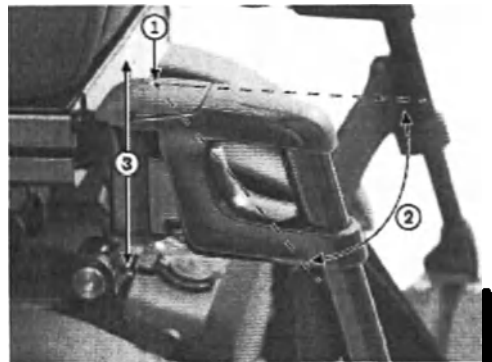


Рисунок 7

6.5 Регулировка опор для ног

Опоры для ног можно позже подогнать к длине голени пользователя.

Регулировка высоты по длине голени

1) При наличии: снять икроножный ремень.

2) Ослабить резьбовой штифт на внутренней стороне скобы подножки (см. рисунок 8, поз. 1).

3) Отрегулировать скобу подножки в соответствии с длиной голени пользователя.

ИНФОРМАЦИЯ: При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба подножки была вставлена в откидной сегмент минимум до маркировки (= 50 мм).

4) Вновь прочно затянуть нарезную шпильку на скобе подножки.

ИНФОРМАЦИЯ: Опоры для ног всегда регулировать попарно.

5) Подвесить икроножный ремень.



Рисунок 8

Регулировка угла подножки

1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на подножке.

2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла.

3) Затянуть винты с внутренним шестигранником.

6.6 Откидывание/опускание спинки сиденья

Возможно, что коляска поставляется с опущенной спинкой сиденья. Ее необходимо откинуть вверх и зафиксировать.

Откидывание спинки сиденья вверх:

1) Потянуть за ремень, пока не высвободятся стопорные болты (см. рисунок 9, поз. 1).

2) Приподнять спинку сиденья и привести ее в требуемое положение.

3) Зафиксировать стопорные болты.

4) Проверить надежность фиксации, потянув за спинку сиденья.

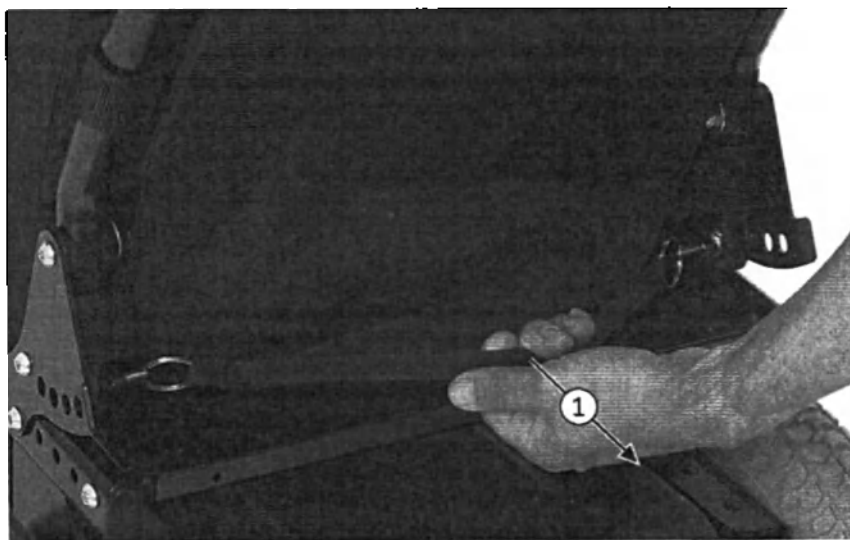


Рисунок 9

Откидывание спинки сиденья вниз:

1) Потянуть за ремень, пока не высвободятся стопорные болты (см. рисунок 9, поз. 1).

2) Положить спинку сиденья на сиденье.

Откидывание спинки сиденья вверх

1) В случае необходимости: снять боковины.

2) Спинку сиденья отбросить назад.

3) Вставить предохранительный шплинт (см. рисунок 10, поз. 1).

4) Закрыть блокировку предохранительного шплинта (см. рисунок 10, поз. 2).

5) Проверить надежность фиксации, потянув за спинку сиденья.

6) В случае необходимости: установить боковины на место.

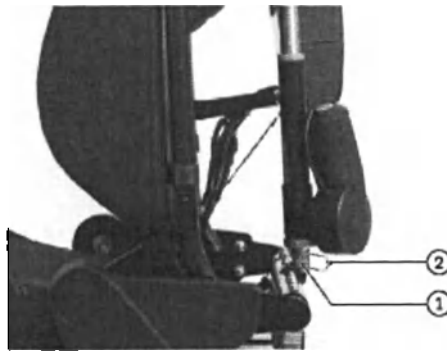


Рисунок 10

Откидывание спинки сиденья вниз

- 1) В случае необходимости: снять боковины.
- 2) Открыть блокировку предохранительного шплинта (см. рисунок 10, поз. 2).
- 3) Вынуть предохранительный шплинт (см. рисунок 10, поз. 1).
- 4) Положить спинку сиденья на сиденье.
- 5) В случае необходимости: установить боковины на место.

6.7 Регулировка угла наклона спинки сиденья

Угол наклона спинки сиденья можно подогнать в соответствии с текущими потребностями пользователя.

Регулировка угла наклона спинки сиденья при помощи ремня

- 1) Потянуть за ремень, пока не высвободятся стопорные болты (см. рисунок 9, поз. 1).
- 2) Привести спинку сиденья в требуемое положение.
- 3) Зафиксировать стопорные болты.
- 4) Проконтролировать надежность закрепления.

Электрическая регулировка угла наклона спинки сиденья

Угол наклона спинки при необходимости регулируется за счет использования этой функции сиденья.

6.8 Посадка в коляску и трансфер

Посадка спереди

- 1) Откинуть вверх подножки или снять опоры для ног.
- 2) Посадка и высадка из коляски осуществляется с помощью сопровождающего лица или подъемника.
- 3) Монтировать опоры для ног. Откинуть подножки вниз.

Посадка сбоку (альтернативный вариант)

- 1) Боковину снять или откинуть вверх.
- 2) В случае необходимости: демонтировать соответствующие опоры для ног.
- 3) Посадку и высадку из коляски осуществлять сбоку. Специальная доска облегчает процесс пересадки.
- 4) Опору для ног и боковину установить на место, а подножку откинуть вниз.

6.9 Система управления VR 2

Управление электрической коляской осуществляется с помощью системы управления VR2.

Возможности программирования системы управления допускают подгонку системы в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя, напр., настройку величин скорости, ускорения и замедления.

6.9.1 Пульт управления

Управление электрической коляской осуществляется с помощью пульта управления.

Пульт управления разделен на клавишную панель, две светодиодные индикаторные панели и джойстик. На нижней стороне находится разъем для зарядки и программирования.

На пульте управления осуществляется включение и отключение электрической коляски, ввод команд для передвижения, индикация текущего статуса определенных функций и компонентов.

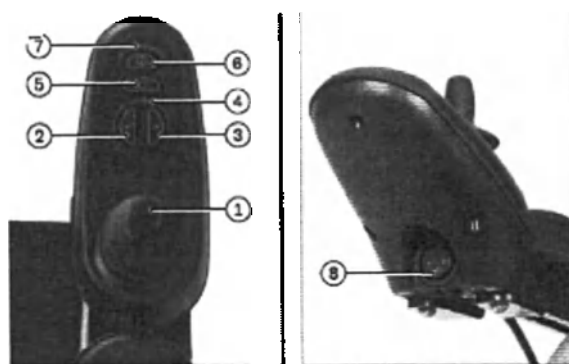


Рисунок 11

1 Джойстик. С помощью джойстика осуществляется регулировка скорости и направления движения.

2 Клавиша [уменьшение скорости].

3 Клавиша [увеличение скорости]

4 Светодиодная индикация [выбранная ступень скорости движения]. Светодиодная индикация служит для отображения текущей выбранной ступени скорости движения.

5 Клавиша [звуковой сигнал]. При нажатии и удержании клавиши раздается звуковой сигнал.

6 Клавиша [ВКЛ/ВЫКЛ]. В результате нажатия на клавишу выполняется выключение или включение электрической коляски. Кроме того, в сочетании с другими действиями по управлению активируется/деактивируется иммобилайзер.

7 Светодиодная индикация [степень заряженности аккумулятора]. Светодиодная индикация [степень заряженности аккумулятора] разделена на 10 сегментов и отображает текущую степень заряженности аккумулятора:

После непродолжительного передвижения коляски на индикаторе состояния аккумулятора отобразится точное значение состояния аккумулятора.

- Степень заряженности аккумулятора на 100 % соответствует индикации с отображением всех 10 сегментов на символе аккумулятора.

- Если сегменты светодиодной индикации последовательно гаснут, это свидетельствует о снижении уровня заряженности аккумулятора.

- Если мигает всего лишь 1 светодиодный сегмент, то это свидетельствует о низком напряжении аккумулятора. Необходимо в срочном порядке произвести зарядку аккумулятора.

- Если мигают все 10 светодиодных сегментов, то аккумулятор находится в состоянии перенапряжения. При этом состоянии аккумулятора следует ехать медленно.
- Процесс зарядки отображается с помощью бегущей светодиодной дорожки. Во время зарядки аккумулятора функция движения заблокирована.

Индикация состояния аккумулятора на пульте управления

Индикация	Информация
	Аккумулятор заряжен
	По возможности следует зарядить аккумулятор
 Бегущая световая дорожка	Аккумулятор заряжается
 Мигающий светодиод	Низкое напряжение аккумулятора; аккумулятор следует в срочном порядке зарядить
 Мигающий светодиод	Перенапряжение аккумулятора

8 Разъем для зарядки/программирования

6.10 Система управления R-Net

Управление электрической коляской осуществляется с помощью системы управления R-Net.

Возможности программирования системы управления допускают подгонку системы в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя, напр., настройку величин скорости, ускорения и замедления.

Дополнительно установлен отдельный ЖК-монитор.

6.10.1 Пульт управления TEN°

Управление электрической коляской осуществляется с помощью пульта управления.

Пульт управления разделен на клавишную панель, ЖК-дисплей и джойстик. На нижней стороне находятся разъем для зарядки, а также два входа для подключения внешних клавиш.

На пульте управления осуществляется включение и отключение электрической коляски, ввод команд для передвижения, индикация текущего статуса определенных функций и компонентов.

Передняя сторона – пульт управления TEN

- 1 Джойстик
 - 2 Клавиша [указатель поворота с мигающим светом налево – ВКЛ/ВЫКЛ]
 - Клавиша [указатель поворота с мигающим светом направо – ВКЛ/ВЫКЛ]
 - 3 Клавиша [ВКЛ/ВЫКЛ]
 - 4 Клавиша [освещение ВКЛ/ВЫКЛ]
 - 5 ЖК-дисплей
 - 6 Клавиша [аварийный проблесковый сигнал ВКЛ/ВЫКЛ]
 - 7 Клавиша [профиль/режим]
 - 8 Клавиша [звуковой сигнал]
 - 9 Мультифункциональное колесо
- вправо: [повышение скорости];
влево: [снижение скорости]

Задняя сторона – пульт управления TEN

- 1 Передатчик для инфракрасных сигналов
- 2 Зарядное гнездо

3 Разъем для подключения внешней кнопки [Профиль] или [Профиль/Режим] (программируемый)

4 Разъем для подключения внешней кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ]

ЖК-дисплей представляет собой интерфейс между пользователем и системой управления. Здесь отображаются выбранный профиль или выбранный модуль, степень заряженности аккумуляторов, текущее состояние электрических опций и специальных функций, а также предупреждения и ошибки системы.

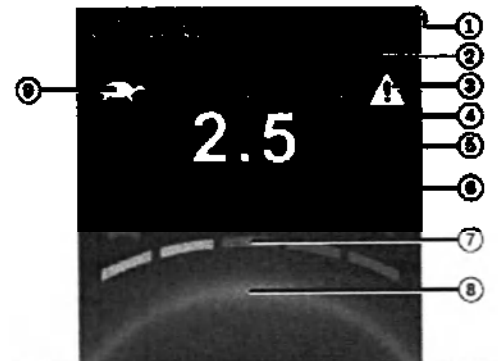


Рисунок 12

- 1 Индикация степени заряженности аккумулятора
- 2 Индикация времени
- 3 Индикация предупреждения (напр., низкое напряжение аккумулятора)
- 4 Индикация названия профиля или режимов (напр., "Seating"/"Сиденье")
- 5 Индикация текущей скорости движения
- 6 Индикация текущего расстояния
- 7 Индикация выбранной ступени скорости движения
- 8 Индикация активных указателей поворота с мигающим светом (желтый) – направо/налево ВКЛ/ВЫКЛ]
- 8 Индикация активных аварийных проблесковых сигналов (красный) [ВКЛ/ВЫКЛ]
- 9 Ограничение скорости (передвижение на пониженной передаче)

Индикация состояния аккумулятора [степень заряженности аккумулятора]

Индикация состояния аккумулятора [степень заряженности аккумулятора] разделена на 10 сегментов и отображает текущую степень заряженности аккумулятора:

- Непосредственно после включения электрической коляски на индикаторе отображается архивированное значение степени заряженности после последней эксплуатации коляски.
- После непродолжительного передвижения коляски на индикаторе состояния аккумулятора отобразится точное значение состояния аккумулятора.
- Степень заряженности аккумулятора на 100 % соответствует индикации с отображением всех 10 сегментов в индикации состояния аккумулятора (синие деления).
- Если сегменты индикации последовательно гаснут, это свидетельствует о снижении уровня заряженности аккумулятора.
- Если на индикации состояния аккумулятора появляются только красные деления, которые либо постоянно горят, либо медленно мигают, то аккумуляторы подлежат немедленной зарядке.

- Если аккумулятор находится в состоянии низкого напряжения, на ЖК-дисплее дополнительно отображается предупредительный сигнал, поскольку дальнейшее использование аккумулятора ведет к его повреждению. Необходимо в срочном порядке произвести зарядку аккумулятора.

- Если мигают все 10 сегментов, то аккумулятор находится в состоянии перенапряжения. Так как дальнейшее использование ведет к повреждению аккумулятора, на ЖК-дисплее дополнительно отображается предупредительный сигнал. В этом состоянии аккумулятора следует ехать медленно.

- Процесс зарядки отображается с помощью бегущей индикации, состоящей из отдельных сегментов индикации состояния аккумулятора. Во время зарядки аккумулятора функция движения заблокирована.

Индикация состояния аккумулятора [степень заряженности аккумулятора] – пульт управления TEN

Индикация	Информация
	Горит постоянно – аккумулятор заряжен (синий)
	Горит постоянно – аккумулятор частично заряжен (оранжевый)
	Медленно мигает – немедленно зарядить аккумулятор (красный)
	Бегущая индикация – процесс зарядки (красный – оранжевый – синий)

Джойстик

С помощью джойстика в профиле движения (напр., "Drive"/"Движение") осуществляется регулировка скорости и направления движения.

Если система управления находится в режиме "Seating"/"Сиденье", то в результате передвижения джойстика в направлении вперед/назад можно изменить положение опции сиденья, а в результате передвижения в направлении влево/вправо можно перейти к следующей опции сиденья.

В пределах режимов (напр., режима "Bluetooth Device" ("Устройство Bluetooth")) в результате передвижения джойстика в направлении вперед/назад или вправо/влево можно осуществлять навигацию.

Клавиша [указатель поворота с мигающим светом налево – ВКЛ/ВЫКЛ]; клавиша [указатель поворота с мигающим светом направо – ВКЛ/ВЫКЛ].

При нажатии на клавишу активируются или деактивируются соответствующие передние и задние светосигнальные приборы.

Если электрическая коляска не оборудована системой освещения для участия в дорожном движении, то эта кнопка деактивирована (не работает).

Клавиша [ВКЛ/ВЫКЛ]

В результате нажатия на клавишу выполняется выключение или включение электрической коляски. Кроме того, в сочетании с другими действиями по управлению активируется/деактивируется иммобилайзер.

Клавиша [освещение ВКЛ/ВЫКЛ]

При нажатии на клавишу активируется или деактивируется освещение в передней и задней части коляски.

Если электрическая коляска не оборудована системой освещения для участия в дорожном движении, то эта кнопка деактивирована (не работает).

Клавиша [аварийный проблесковый сигнал ВКЛ/ВЫКЛ]

При нажатии на клавишу активируются или деактивируются все 4 светосигнальных прибора.

Если электрическая коляска не оборудована системой освещения для участия в дорожном движении, то эта кнопка деактивирована (не работает).

Клавиша [профиль/режим]

Нажатием на эту клавишу вызываются поочередно имеющиеся профили движения и рабочие режимы системы управления (в зависимости от программирования и подключенных устройств).

Сначала осуществляется переход от одного профиля движения к другому (напр., "Drive"/ "Движение"; "Specialty Control"/"Специальная система управления"; ...; "No Assist"/"Без ассистента"; "Attendant"/"Сопровождающее лицо"). Количество профилей движения зависит от программирования. При достижении последнего профиля движения после повторного нажатия на клавишу осуществляется переход в рабочие режимы.

Теперь поочередно активируются запрограммированные рабочие режимы ("Seating"/"Сиденье"; "Bluetooth Devices"/"Устройства Bluetooth"; "IR Menu"/"Дистанционное управление"; "I/O Modul"/"Модуль управления включателями/выключателями"). Количество рабочих режимов зависит от программирования. Навигация в пределах рабочих режимов осуществляется с помощью джойстика (см. выше). При достижении последнего режима после повторного нажатия на клавишу осуществляется переход к первому профилю движения "Drive"/"Движение".

ЖК-индикация профилей (выбор) – пульт управления TEN

Профиль "Drive" ("Движение")

Стандартный профиль движения для пульта управления TEN°. Здесь среди прочего определены количество ступеней скорости движения и значения ускорения.

В случае особых требований к применению в системе управления можно создать новые профили движения.

Профиль "No Assist" ("Без ассистента")

Этот профиль движения доступен только в системах управления с электронным стабилизатором поперечной устойчивости (Gujo). Поскольку движение транспортных средств (автобус; поезд; судно) создает помехи в работе электронного стабилизатора поперечной устойчивости, то пользователь для передвижения в транспортных средствах из соображений безопасности должен активировать этот профиль.

Профиль "Attendant" ("Сопровождающее лицо")

Этот профиль предоставляет возможность эксплуатации системы управления для сопровождающего лица. Если сопровождающее лицо активирует систему управления для сопровождающего лица, то на ЖК-дисплее автоматически появляется изображение профиля.

Профиль "Specialty Control" ("Специальная система управления")

Профиль предоставляет возможность использования специальной системы управления (напр., системы управления подбородком, системы управления путем втягивания и выдувания воздуха). Если активируется специальная система управления, то на ЖК-дисплее автоматически появляется изображение профиля.

ЖК-индикация рабочих режимов – пульт управления TEN

Режим "Seating" ("Сиденье")

Этот режим позволяет осуществлять управление электрическими функциями сиденья, предоставленных в поставленной электрической коляске.

Режим "Bluetooth Device"/"Устройство Bluetooth"

Режим позволяет осуществлять управление компьютером и планшетом/смартфоном при помощи функции Bluetooth. Управление функциями мыши выполняется в результате передвижения джойстика.

Управляемые устройства перед применением необходимо согласовать с системой управления.

Режим "IR Menu" ("Дистанционное управление")

Этот режим предоставляет возможность управления устройствами (напр., телевизором, DVD-плеером, видеопроектором и т.д.) при помощи инфракрасного дистанционного управления.

Управляемые устройства перед применением необходимо согласовать с системой управления. Согласование производит квалифицированный персонал.

Режим "I/O Module 1" "Модуль управления включателями/выключателями 1" – опция (квалифицированный персонал может индивидуально согласовать название).

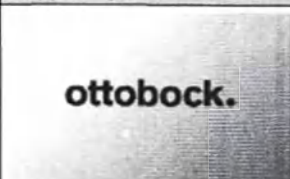
Режим позволяет выполнять радиочастотное управление макс. 6 приемниками бытовой техники, напр., розетками, выключателями света, жалюзи и т.д.

Управляемые устройства перед применением необходимо согласовать с системой управления. Согласование производит квалифицированный персонал.

В качестве альтернативы модуль позволяет использовать клавишный модуль.

Модуль выводится на индикации только в том случае, если эта опция заказана.

Важные ЖК-индикации – пульт управления TEN

Индикация	Информация
	Стартовый экран при включении
	Ограничение скорости (передвижение на пониженной передаче) Символ "Черепаха" горит желтым: автоматическое снижение температуры (напр., в связи с выполнением функции сиденья)
	Ограничение скорости (передвижение на пониженной передаче) Символ "Черепаха" мигает красным: затруднено движение электрической коляски
	Предупреждение о высокой температуре Символ "Термометр" горит оранжевым: напр., перегрев вследствие сильной нагрузки
	Подключенное дополнительное устройство ввода (при наличии) Символ возле индикации состояния аккумулятора горит зеленым: активирован пульт управления TEN°
	Подключенное дополнительное устройство ввода (при наличии) Символ возле индикации состояния аккумулятора горит красным: активировано дополнительное устройство ввода

 16.10	Вблизи находится устройство Bluetooth Символ "Bluetooth" возле индикации времени горит синим: вблизи находится запрограммированное устройство Bluetooth, и им можно управлять при помощи пульта управления
Outdoor Fast  2.5 km/h	Неизменная скорость движения вперед/назад (опциональное программирование) Активирован символ "Удерживаемая скорость": электрическая коляска в результате движения джойстика вперед ускоряется до желаемой скорости и удерживает ее (по аналогии с темпоматом или круиз-контролем в автомобиле); кресло-коляска притормаживает, при осуществлении джойстиком команды в результате легкого отклонения в противоположном направлении; кресло-коляска останавливается, если джойстик отклонен в противоположном направлении на более чем 50 %
Outdoor Fast  2.5 km/h	Неизменная скорость движения вперед/назад (опциональное программирование) Альтернативное значение: параметр "Stepped"/"Пошаговая регулировка" = электрическая коляска в результате каждого кратковременного отклонения джойстика вперед ускоряется с определенным шагом (напр., 33 %, 66 %, 100 %) до максимальной скорости движения; кресло-коляска притормаживает на один уровень (напр., с 66 % на 33 %), при осуществлении джойстиком команды в результате легкого отклонения в противоположном направлении; кресло-коляска останавливается, если джойстик постоянно отклоняется в противоположном направлении
Emergency Stop 	Аварийная остановка: серьезное нарушение в работе контроллера/устройства ручного управления и/или мотора приводного устройства
Center Joystick 	Джойстик не находится в нулевой позиции при включении
Warning  FM - 2C00 LIMP FM - 2C00 LIMP	Сообщение об ошибке с различными указаниями
Lock 	Иммобилайзер
Standby 	Систему управления необходимо перезапустить (символ мигает)

	Символ режима сна (в ближайшее время система управления перейдет в режим сна)
	Этот символ отображается в ходе процессов конфигурации Процесс выполнен успешно
	Этот символ отображается в ходе процессов конфигурации Ошибка выполнения процесса
	Этот символ отображается в ходе процессов конфигурации Подождите, процесс в ходе выполнения
	"Stopp-Button"/"Кнопка остановки" в режиме удерживания скорости движения (темпомат или круиз-контроль); кресло-коляска притормаживает при осуществлении джойстиком команды в результате легкого отклонения в противоположном направлении; кресло-коляска останавливается, если джойстик отклонен в противоположном направлении на более чем 50 % Альтернативный вариант: индикация в случае специальных систем управления

Клавиша [звуковой сигнал]

При нажатии и удержании клавиши раздается звуковой сигнал.

Мультифункциональное колесо вправо: [повышение скорости]

В результате передвижения мультифункционального колеса вправо повышается степень скорости движения. При достижении максимальной ступени скорости коляски изменяется акустический сигнал. В зависимости от программирования системы управления при управлении мультифункциональным колесом на индикации могут также отображаться другие символы.

Мультифункциональное колесо влево: [снижение скорости]

В результате передвижения мультифункционального колеса влево понижается ступень скорости движения. При достижении минимальной ступени скорости коляски изменяется акустический сигнал. В зависимости от программирования системы управления при управлении мультифункциональным колесом на индикации могут также отображаться другие символы.

ЖК-дисплей

ЖК-дисплей представляет собой интерфейс между пользователем и системой управления. Здесь отображаются выбранный профиль или выбранный модуль, степень заряженности аккумуляторов, текущее состояние электрических опций и специальных функций, а также предупреждения и ошибки системы.

Возможности настройки

Пользователь может осуществлять настройки на дисплее:

- Для вызова меню "Settings" (Настройки) необходимо нажать и удерживать клавишу [Аварийный проблесковый сигнал ВКЛ/ВЫКЛ].
- Перелистывание меню осуществляется путем отклонения джойстика вверх или вниз.
- Выбор желаемой функции настройки (напр., [Time] (Время)) осуществляется в результате отклонения джойстика вправо.
- Точные настройки (изменение значений) осуществляется в результате дальнейшего отклонения джойстика вверх/вниз или вправо/влево.
- Некоторые настройки производятся в результате поворачивания мультифункционального колеса влево или вправо.
- Для сохранения выбирается пункт меню [Exit] (Выход), а для подтверждения – отклонение джойстика вправо.

Пункт меню [Time] (Время) >

В результате отклонения джойстика вправо отображаются следующие подменю.

- [Set Time] (Настройка времени): здесь путем дальнейшего отклонения джойстика можно изменить отображаемое время.
- [Display Time] (Индикация времени): в результате отклонения джойстика влево/вправо можно изменить формат отображаемого времени или выключить индикацию. Предлагающиеся опции: [12hr], [24hr] или [Off] (Выкл).
- [Exit] (Выход): возвращение в меню Настройки в результате отклонения джойстика вправо.

Пункт меню [Distance] (Расстояние) >

В результате отклонения джойстика вправо отображаются следующие подменю.

- [Total Distance] (Общее расстояние): индикация расстояния, преодоленного в общем с использованием системы управления.
- [Trip Distance] (Суточное расстояние): индикация расстояния, преодоленного с использованием системы управления с момента последнего пребывания в нулевой позиции.
- [Display Distance] (Индикация расстояния): в результате отклонения джойстика влево/вправо можно установить вид индикации преодоленного расстояния: общий или суточный километраж.
- [Clear Trip Distance] (Удалить суточное расстояние): в результате отклонения джойстика вправо можно удалить пройденное суточное расстояние.
- [Exit] (Выход): возвращение в меню Настройки в результате отклонения джойстика вправо.

Пункт меню [Backlight] (Подсветка) >

В результате отклонения джойстика вправо отображаются следующие подменю.

- [Backlight] (Подсветка): в результате отклонения джойстика влево/вправо можно отрегулировать интенсивность подсветки ЖК-дисплея. Настройка производится с шагом 10 % в диапазоне от 0 % до 100 %.
- [Autobacklight] (Автоматическая подсветка): в результате отклонения джойстика влево/вправо можно выбрать имеющиеся опции Off (Выкл) и On (Вкл). Если эта опция включена, то дисплей регулирует яркость экрана на основании данных датчика света. Если эта опция выключена, то яркость экрана не адаптируется к изменениям интенсивности света.
- [Backlight Timeout] (Приглушение подсветки): в результате отклонения джойстика влево/вправо можно установить автоматическое приглушение подсветки

по истечении определенного времени. Настройка производится в диапазоне от 0 до 240 секунд с шагом 5 секунд. При настройке на 0 секунд эта функция деактивирована.

- [Exit] (Выход): возвращение в меню Настройки в результате отклонения джойстика вправо

Пункт меню [Bluetooth]

Более детальную информацию см. в главе "Система управления внешними устройствами при помощи Bluetooth".

Пункт меню [Diagnostics] (Диагностика)

Только для квалифицированного персонала, прошедшего инструктаж.

Пункт меню [Exit] (Выход)

В результате отклонения джойстика вправо закрывается меню Настройки. Индикация переходит к первому профилю движения.

Система управления внешними устройствами при помощи Bluetooth

В режиме "Bluetooth Device" "Устройство Bluetooth" можно осуществлять управление компьютерами (Windows) и планшетами/смартфонами (iDevices; Android 4.0 или выше).

При этом сигналы джойстика пульта управления TEN° используются для управления функциями устройства.

Управление функциями мыши (движение мыши, правый/левый клик, удерживание, выделение объектов) возможно с помощью коротких команд джойстика или с помощью внешних клавиш.

Активация оконечных устройств

До установления соединения с устройством Bluetooth необходимо активировать запись устройства на пульте управления TEN.

Перед первой установкой связи с устройствами через Bluetooth требуется взаимная аутентификация. Этот процесс, предпринимаемый один раз для того или иного устройства, называется "Pairing" ("Сопряжение").

В дальнейшем порядок действий описывается на пульте управления TEN°. При необходимости этот порядок действий может выполнять сопровождающее лицо.

Для сопряжения с ПК следует выполнить следующие действия:

> Предпосылки для выполнения действий:

Активирована запись устройства.

Устройства Bluetooth могут установить связь с этим компьютером. При необходимости на интерфейсе Windows ПК правой клавишей мыши нажать на символ Bluetooth (среди символов справа внизу возле индикации времени) - > Открыть настройки -> Активировать кнопку-флажок.

1) Включить систему управления коляской.

2) На пульте управления TEN° в результате (в отдельных случаях) многократного нажатия на клавишу [Профиль/Режим] выбрать режим Bluetooth.

→ Отображается список всех доступных устройств.

3) Для запуска процесса сопряжения выбрать подходящее название устройства, напр., Tom's Laptop (прокрутить список: отклонение джойстика вперед/ назад; выбрать запись: отклонение джойстика вправо)

→ Отображается символ ноутбука.

4) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.

5) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.

→ Символ Bluetooth сверху на дисплее пульта управления (возле индикации времени) должен отображаться в режиме мигания. Пульт управления TEN готов для установления связи.

6) На ПК правой клавишей мыши нажать на символ Bluetooth (среди символов справа внизу возле индикации времени) -> Открыть настройки -> Добавить устройство.

7) Подождать, пока в окне компьютера "Добавить устройство" не будет отображено выбранное в шаге 3 название устройства и затем подтвердить. Теперь производится сопряжение.

ИНФОРМАЦИЯ: Если в окружении находятся другие устройства Bluetooth, то они могут также отображаться.

8) После успешного добавления устройства символ Bluetooth постоянно отображается на пульте управления TEN° синим цветом, и управление компьютером можно осуществлять при помощи джойстика пульта управления или подключенной специальной системы управления.

ИНФОРМАЦИЯ: Если не удастся непосредственно установить связь, необходимо повторно вызвать меню Bluetooth клавишей [Профиль/режим].

Для сопряжения с устройством Android (например, сотовым телефоном, планшетом) необходимо выполнить следующие действия:

> Условие: активирована запись устройства.

1) Включить систему управления коляской.

2) На устройстве Android открыть меню Настройки.

3) В пункте Беспроводные и другие сети открыть пункт меню Bluetooth и активировать функцию Bluetooth.

В качестве альтернативы непосредственно открыть пункт меню Bluetooth и активировать функцию Bluetooth.

4) На пульте управления TEN° в результате (в отдельных случаях) многократного нажатия на клавишу [Профиль/Режим] выбрать режим Bluetooth.

→ Отображается список всех доступных устройств.

5) Для запуска процесса сопряжения выбрать подходящее название устройства, напр., Tom's Tablet (прокрутить список: отклонение джойстика вперед/назад; выбрать запись: отклонение джойстика вправо).

→ Отображается символ планшета (см. рис. слева).

6) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.

7) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.

→ Символ Bluetooth сверху на дисплее пульта управления (возле индикации времени) должен отображаться в режиме мигания. Пульт управления TEN° готов для установления связи.

8) Подождать, пока на устройстве Android не будет отображено выбранное в шаге 5 название устройства и затем подтвердить.

ОСТОРОЖНО Если в окружении находятся другие устройства Bluetooth, то они могут также отображаться.

9) Для создания сопряжения на устройстве Android нажать на отображаемые названия устройств.

10) После успешного добавления устройства символ Bluetooth постоянно отображается на пульте управления TEN° синим цветом, и управление устройством Android можно осуществлять при помощи джойстика пульта управления или подключенной специальной системы управления.

Для сопряжения с устройством iOS (напр., iPhone, iPad) следует выполнить следующие действия:

> Условие: активирована запись устройства.

1) Включить систему управления коляской.

2) На устройстве iOS нажать на Настройки > Bluetooth. Остаться на этом экране до тех пор, пока не будут завершены шаги по сопряжению с пультом управления TEN°.

3) На пульте управления TEN° в результате (в отдельных случаях) многократного нажатия на клавишу [Профиль/Режим] выбрать режим Bluetooth.

→ Отображается список всех доступных устройств.

4) Для запуска процесса сопряжения выбрать подходящее название устройства, напр., Tom's Iphone (прокрутить список: отклонение джойстика вперед/назад; выбрать запись: отклонение джойстика вправо).

→ Отображается символ Iphone.

5) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.

6) Джойстик отклонять на протяжении ок. 10 секунд в направлении назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.

→ Символ Bluetooth сверху на дисплее пульта управления (возле индикации времени) должен отображаться в режиме мигания. Пульт управления TEN° готов для установления связи.

7) Подождать, пока на устройстве iOS не будет отображено выбранное в шаге 4 название устройства и затем подтвердить.

ИНФОРМАЦИЯ: Если в окружении находятся другие устройства Bluetooth, то они могут также отображаться.

8) Для создания сопряжения на устройстве iOS нажать на отображаемые названия устройств.

9) После успешного добавления устройства символ Bluetooth постоянно отображается на пульте управления TEN° синим цветом, и управление устройством iOS можно осуществлять при помощи джойстика пульта управления или подключенной специальной системы управления.

Деактивация окончных устройств

1) На пульте управления TEN° в результате более длительного нажатия на клавишу аварийного проблескового сигнала выбрать меню "Settings" (Настройки), а в нем – запись [Bluetooth].

2) Путем прокрутки (отклонение джойстика вперед/назад) в списке имеющихся устройств выбрать устройство, подлежащее деактивации, и подтвердить выбор с помощью отклонения джойстика вправо.

→ Запись устройства теперь отображается с дополнительной информацией <Off>/<Выкл>. Устройство можно активировать таким же образом. Для этого повторное сопряжение не требуется.

Управление функциями мыши на ПК

При наличии соединения с ПК, управлять курсором мыши можно с помощью системы управления коляской.

Движения мыши

Курсор мыши выполняет движения, соответствующие движениям устройства ввода (например, джойстика):

- движение мыши влево/вправо: сместить джойстик с обычной скоростью влево/вправо.
- движение мыши вверх/вниз: передвигать джойстик с обычной скоростью вперед/назад.

Действия мыши

Действия мыши (такие как клики или прокрутка) в зависимости от оснащения можно выполнять двумя способами.

а) Действия мыши путем быстрого, кратковременного отклонения джойстика:

- Функция левой клавиши мыши (Выбор): джойстик быстро и кратковременно отклонить влево.
- Функция правой клавиши мыши: джойстик быстро и кратковременно отклонить вправо.
- Прокрутка вверх: джойстик быстро и кратковременно отклонить вперед.
- Прокрутка вниз: джойстик быстро и кратковременно отклонить назад.
- Двойной клик левой клавиши мыши: джойстик дважды кратковременно и быстро отклонить влево.
- Двойной клик правой клавиши мыши: джойстик дважды кратковременно и быстро отклонить вправо.

Квалифицированный персонал путем индивидуального программирования может также изменить назначения, так чтобы, напр., простое отклонение джойстика интерпретировалось, как двойной клик.

б) Действия мыши посредством внешних клавиш:

- Одна клавиша соответствует левой клавиши мыши, а другая – правой клавиши мыши.
- Управление функцией "Drag & Drop" ("Перетащить и опустить") осуществляется, как при помощи классической мыши: держать кнопку в нажатом состоянии и тянуть джойстиком.

Управления функциями устройства iOS

Функциями устройства iOS можно управлять при помощи кратковременных/средних/продолжительных движений джойстика на пульте управления TEN° или или соответствующего задействования элементов специальной системы управления. Назначение программируется квалифицированным персоналом.

Управления функциями устройства Android

Сразу же по завершении сопряжения на дисплее устройства Android отображается наложенный курсор.

По аналогии с ПК отклонение джойстика на пульте управления TEN° или подключенного элемента специальной системы управления влияет на соответствующее передвижение курсора на дисплее устройства Android.

Такие функции устройств, как принятие звонков, выбор контактов, вызов Интернета или отправление текстовых сообщений выбираются путем передвижения курсора на соответствующую функцию и быстрого, кратковременного отклонения джойстика влево.

Система управления внешними устройствами при помощи дистанционного управления (ИК)

В режиме "IR Menu"/"Дистанционное управление" можно управлять приборами, обладающими инфракрасным дистанционным управлением (такими как телевизор, аудио- и видеосистемы, видеопроектор и т.д.).

При этом сигналы джойстика пульта управления TEN° используются для управления функциями устройства.

Функции приборов должны быть внесены в память системы управления в режиме самообучения или запрограммированы силами квалифицированного персонала через интерфейс программирования.

Управление ИК-устройствами

Вызов режима/выход из режима "IR Menu"/"Дистанционное управление"

Вызвать режим/выйти из режима управления внешними устройствами с инфракрасным дистанционным управлением можно следующим образом:

- Многократным нажатием на клавишу [Профиль/Режим] вызываются поочередно имеющиеся профили движения и рабочие режимы.
- При достижении режима "IR Menu"/"Дистанционное управление" можно управлять запрограммированными устройствами в домашнем окружении.
- Навигация в пределах режима "IR Menu"/"Дистанционное управление" осуществляется с помощью джойстика.
- Повторным нажатием на клавишу [Профиль/Режим] можно перейти к дальнейшим рабочим режимам и назад к профилям движения (в зависимости от программирования).

Управление устройствами

Для навигации в режиме "IR Menu"/"Дистанционное управление" предусмотрены следующие команды:

- Передвижение джойстика вперед перемещает маркировку в списке управляемых устройств вверх.
- Передвижение джойстика назад перемещает маркировку в списке управляемых устройств вниз.
- В результате отведения джойстика вправо или влево отображается подменю для соответствующей записи устройства.
- Повторное отведение джойстика вправо или влево инициирует обозначенную команду управления.

Обучение и назначение ИК-кодов

Обучение устройств

Режим "IR Menu"/"Дистанционное управление" доступен только в том случае, если команды для управления устройствами (ИК-коды) сохранены в системе управления R-Net. Существует две возможности сохранения ИК-кодов:

- "Обучение" ИК-кодов при помощи соответствующего дистанционного управления,
- Программирование при помощи ИК-конфигуратора на базе ПК (только для квалифицированного персонала).

Предпосылки для обучения системы

Для обеспечения оптимального процесса обучения системы следует обращать внимание на приведенные ниже рекомендации:

- В пульт дистанционного управления вставить новые батарейки для обеспечения хорошего качества ИК-сигнала.
- При передаче сигналов следует избегать непосредственного облучения ИК-датчика дневным светом или лампой.
- При обучении дистанционное управление разместить перед пультом управления. При нажатии кнопки на пульте управления убедиться, что пульт управления остается в состоянии покоя (при обучении пульт не передвигать туда-сюда). Идеальное расстояние между пультом дистанционного управления и пультом управления должно находиться в пределах от 40 до 100 мм.

6.11 Указания по вождению

Общая информация:

- Неопытные пользователи должны ездить всегда с малой скоростью.
- Криволинейные участки следует проезжать всегда очень медленно.
- На неровной поверхности может быть сложно контролировать характеристики движения коляски. В этом случае следует всегда регулировать скорость перемещения в соответствии с характеристиками поверхности.
- Движение задним ходом допускается только для маневрирования или для коротких перемещений на ровной поверхности.
- Препятствия (ступени, бордюрный камень, рельсовые пути):
 - Препятствия следует переезжать всегда спереди и под прямым углом (никогда не переезжать препятствия по диагонали, заезжая одним передним колесом).
 - Для преодоления препятствий следует всегда снижать скорость движения (напр., установив 1-ю или 2-ю ступень скорости движения).
 - Следует обратить внимание на информацию о критическом преодолении препятствий. Не разрешается преодолевать препятствия с перепадом высот большим, чем указано.
 - Избегать прыгивания на коляске со ступеней.
 - При преодолении препятствий не высовываться из коляски.
 - Путевые сооружения и рельсы следует пересекать только в специально отведенных для этого местах.
 - Железнодорожные переезды следует пересекать, не приближаясь слишком близко к краю. В противном случае колеса могут случайно соскользнуть с края железнодорожного переезда.
 - Перед пересечением железнодорожного переезда следует остановиться и в целях безопасности посмотреть налево и направо.

Подъемы и спуски:

- Следует обратить внимание на информацию о разрешенном преодолении подъемов и спусков. Не разрешается движение по подъемам и спускам, уровень уклона которых превышает указанное выше значение. В ином случае кресло-коляска может опрокинуться и не обеспечивается надежность ее торможения.
- Система управления и двигатели должны быть защищены от перегрузки. Поэтому способность преодолевать длительный подъем зависит от общего веса (вес инвалидной коляски + вес пользователя + дополнительная весовая нагрузка), а также от характеристик грунта, наружной температуры, напряжения аккумулятора и способа вождения пользователя. Способность преодолевать длительный подъем в некоторых случаях может быть значительно ниже указанного значения способности преодолевать подъем.

- Для обеспечения надежного перемещения при спуске следует уменьшить скорость в соответствии с характеристиками уклона (напр., установив 1-ю ступень скорости движения).

- Никогда не спускаться под уклон задним ходом.

Передвижение по местности:

- На опасных участках следует уменьшить скорость (напр., установив 1-ю ступень скорости движения).

- Типичными опасными участками являются следующие:

- узкие дороги у водоемов/склонов/оврагов (например, на набережных у причалов, дамбах и т.п.),

- стесненные помещения или пространства,

- участки с сильными наклонами (например, в горах, в направлении дорог),

- неукрепленные участки (на строительных площадках, перекрестках, железнодорожных переездах),

- заснеженные дороги.

Использование системы управления:

- Система управления всегда должна быть прочно смонтирована, положение джойстика должно быть правильным.

- Для обслуживания джойстика используемая рука или конечность должна иметь опору, напр., подлокотник бокового компонента.

- Джойстик не должен использоваться как единственная опора для руки или конечности, так как движения кресла-коляски и неровности опорной поверхности могут привести к потере контроля.

- Если электрическая коляска при заряженном аккумуляторе передвигается с неполной скоростью, то выбранная ступень скорости должна быть перепроверена. Если повышение ступени скорости движения не решает проблему, то следует обратиться к специалистам.

- Интеллектуальная система контроля скорости снижает воздействие уклонов и различных типов местности.

Дальнейшие указания по использованию

- Подвешивание грузов, напр., рюкзаков, может иметь отрицательное влияние на устойчивость. Ottobock рекомендует применять багажник. В случае его отсутствия рюкзак всегда необходимо крепить плечевыми ремнями за раму спинки. Дополнительная нагрузка не должна превышать 5 кг.

- Рекомендуемая общая ширина для электрических кресел-колясок категории В в готовом к эксплуатации состоянии составляет 700 мм. Эта заданная величина должна обеспечивать беспрепятственное использование, напр., путей эвакуации. Следует учесть, что размеры кресла-коляски в вариантах с очень большими значениями ширины сиденья могут превышать рекомендуемое значение (для более детальной информации см. раздел "Технические характеристики": см. стр. 100).

- Кресла-коляски серии соответствуют в принципе минимальным техническим требованиям для кресел-колясок, транспортируемых в железнодорожном транспорте. Однако следует помнить, что в связи с наличием различных вариантов и настроек не каждая конкретная электрическая кресло-коляска отвечает всем минимальным требованиям.

Включение и выключение

Нажатие на клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ] приводит к включению или отключению системы управления электрической коляской. Если некоторое время система управления не находится в действии, то срабатывает автоматическое отключение электрической коляски.

- Отключение электрической коляски во время движения нажатием клавиши [ВКЛ/ВЫКЛ] приводит к немедленному торможению и остановке коляски.

- При каждом включении система управления находится на той ступени скорости, которая была выбрана последней.

- Нажатие на клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ] приводит к включению или отключению системы управления электрической коляской. Если некоторое время система управления не находится в действии, то срабатывает автоматическое отключение электрической коляски.

- Отключение электрической коляски во время движения нажатием клавиши [ВКЛ/ВЫКЛ] приводит к немедленному торможению и остановке коляски.

- При каждом включении система управления находится по умолчанию в профиле движения (напр., "Drive"/"Движение") или в режиме (напр., "Seating"/"Сиденье"), которые использовались последними.

- По желанию пользователя специалист специализированного магазина может установить в настройках параметров, в каком профиле движения или режиме электрическая коляска будет находиться после ее включения (напр., в профиле "Drive"/"Движение").

Выбор ступеней скорости движения

- Электрическая коляска имеет запрограммированное число ступеней скорости движения (в состоянии поставки = 5 ступеней скорости движения).

- С помощью нажатия на клавишу [уменьшение скорости] осуществляется выбор более низкой ступени скорости движения.

- С помощью нажатия на клавишу [увеличение скорости] осуществляется выбор более высокой ступени скорости движения.

- После достижения максимально высокой или низкой ступени скорости движения изменяется высота тона акустического сигнала.

- Светодиодная индикация [выбранная ступень скорости движения] служит для отображения выбранной ступени скорости движения.

- Электрическая коляска имеет запрограммированное число ступеней скорости движения (в состоянии поставки = 5 ступеней скорости движения).

- В результате вращения multifunctional колеса вправо [повышение скорости] повышается ступень скорости движения.

- В результате вращения multifunctional колеса влево [снижение скорости] снижается ступень скорости движения.

- После достижения максимально высокой или низкой ступени скорости движения изменяется высота тона акустического сигнала.

- На ЖК-дисплее в профиле "Drive"/"Движение" отображается выбранная ступень скорости движения.

Движение

Управление электрической коляской осуществляется путем отклонения джойстика:

- Чем дальше джойстик будет отклонен от своего нейтрального положения, тем быстрее перемещается электрическая коляска в этом направлении.

- Соответствующая максимальная скорость движения при полном отклонении джойстика зависит от выбранной ступени скорости движения.

- Отпускание джойстика приводит к срабатыванию функции автоматического торможения и остановке электрической коляски.

В состоянии остановки активируются механические тормоза, и электрическая коляска не может перемещаться.

Запас хода

Следующие факторы оказывают влияние на запас хода изделия:

- Емкость аккумуляторов
- Срок службы аккумулятора (аккумулятор достигнет максимальной мощности только через прим. 20 циклов зарядки; лишь после этого изделие будет обладать указанным запасом хода)

- Температура окружающей среды
- Двигательная нагрузка (напр., особенности рельефа местности, характеристики грунта)

- Способ зарядки аккумуляторов
- Вид и количество электрических опций
- Общий вес инвалидной коляски на основании выбранного оснащения
- Использование электрических опций
- Вес пользователя
- Шины (давление воздуха, глубина профиля шин)

Иммобилайзер

Система управления VR 2

Система управления электрической коляской оборудована электронным иммобилайзером, который по умолчанию заблокирован.

Если эта функция заказана и разблокирована, то иммобилайзер можно активировать и деактивировать на пульте управления следующим образом:

Активация иммобилайзера

- 1) При включенной системе управления следует нажать и некоторое время удерживать клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ].

- 2) После появления звукового сигнала (ок. 1 с) клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ] следует отпустить.

- 3) Джойстик полностью выжать вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.

- 4) Джойстик полностью выжать назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.

→ Долгий звуковой сигнал подтверждает блокирование функции движения коляски.

→ Система управления отключается.

→ Бегущая световая дорожка на светодиодной индикации [выбранная ступень скорости движения] свидетельствует об активации иммобилайзера:

Деактивация иммобилайзера

После включения светодиодная индикация [степень заряженности аккумулятора] – темная, а светодиодная индикация [ступени скорости движения] – в режиме бегущей световой дорожки.

- 1) Джойстик полностью выжать вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.

- 2) Джойстик полностью выжать назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.

- 3) Отпустить джойстик.

- Долгий звуковой сигнал подтверждает активирование функции движения коляски.
- Светодиодная индикация [степень заряженности аккумулятора] светится.
- Иммобилайзер деактивирован, и коляска готова к движению.

Устранение проблем

Если передвижение джойстика было неправильным, то блокировка остается активной.

- 1) Для повторной деактивации иммобилайзера следует отключить систему управления коляской.
- 2) Включить электрическую коляску.
- 3) Вновь деактивировать иммобилайзер.

Система управления R-Net

Система управления электрической коляской оборудована электронным иммобилайзером. Активация и деактивация иммобилайзера осуществляется на пульте управления.

Активация иммобилайзера

- 1) При включенной системе управления следует нажать и некоторое время удерживать клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ].
 - 2) После появления звукового сигнала (ок. 1 с) клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ] следует отпустить.
 - 3) Джойстик полностью выжать вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.
 - 4) Джойстик полностью выжать назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.
- Долгий звуковой сигнал подтверждает блокирование функции движения коляски.
 - Система управления отключается.
 - Символ ключа на ЖК-дисплее служит для отображения активированного иммобилайзера:

Деактивация иммобилайзера

- 1) На пульте управления нажать на клавишу [ВКЛ/ВЫКЛ].
- Система управления включена. ЖК-дисплей отображает активацию иммобилайзера.
 - 2) Джойстик полностью выжать вперед, пока не прозвучит звуковой сигнал.
 - 3) Джойстик полностью выжать назад, пока не прозвучит звуковой сигнал.
 - 4) Отпустить джойстик.
- Долгий звуковой сигнал подтверждает активирование функции движения коляски.
 - На ЖК-дисплее отображается степень скорости движения и индикация состояния аккумулятора.
 - Иммобилайзер деактивирован, и коляска готова к движению.

Устранение проблем

Если передвижение джойстика было неправильным, то блокировка остается активной.

- 1) Для повторной деактивации иммобилайзера следует отключить систему управления коляской.
- 2) Включить электрическую коляску.

3) Вновь деактивировать иммобилайзер.

Регулировка ходовых характеристик коляски

Регулировка и установка величин скорости, ускорения и замедления в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя осуществляется исключительно уполномоченным компанией-производителем квалифицированным персоналом.

6.12 Разблокировка/блокировка тормозов

При отказе системы управления или слишком низкой степени заряженности аккумулятора электрическую коляску можно перемещать толканием.

При этом следует осуществить разблокировку тормоза механическим путем. Механизм разблокировки тормоза размещен справа и слева возле электродвигателей.

Разблокировка/деактивация тормоза

1) В случае необходимости: отключить систему управления.

2) Нажать вниз на рычаги разблокировки тормоза (см. рисунок 13, поз. 1).

→ Приводные моторы разблокированы, электрическая коляска не имеет тормозной функции.

→ После включения системы управления: в систему управления поступает информация о разблокировке тормоза, система деактивирует функцию движения коляски.

→ На пульте управления появляется предупреждение.

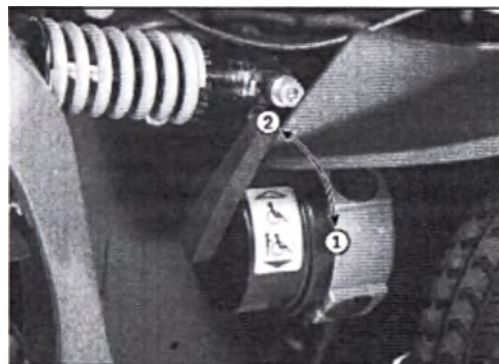


Рисунок 13

Блокировка/активация тормоза

1) В случае необходимости: отключить систему управления.

2) Нажать вверх рычаг разблокировки тормоза (см. рисунок 13, поз.2).

3) Включить систему управления.

→ Функция движения коляски вновь активирована.

6.13 Аккумуляторы/процесс зарядки

Аккумуляторы размещаются под сиденьем электрической коляски под крышкой отсека для аккумуляторов.

Продолжительная езда при низком значении степени заряженности аккумулятора на индикаторе влечет за собой глубокий разряд и, тем самым, повреждение аккумуляторов. В разряженном состоянии при движении система управления электрической коляской переключает коляску в энергосберегающий замедленный ход.

Указания по зарядке аккумулятора

Емкость аккумуляторов определяет запас хода электрической коляски. Многие факторы оказывают влияние на емкость аккумуляторов. На мощность и, таким образом, на запас хода, наряду с температурой, сроком службы аккумулятора и двигательной нагрузкой в значительной степени влияет также периодичность зарядки.

Аккумулятор достигает максимальной мощности только через прим. 20 циклов зарядки. Только когда аккумулятор достигнет максимальной степени заряженности, электрическая коляска будет обладать указанным запасом хода.

При температурах $< 0^{\circ}\text{C}$ степень заряженности аккумулятора (иными словами, емкость аккумулятора) снижается на макс. 35 % по сравнению с наружной температурой 20°C . В результате этого, соответственно, снижается запас хода электрической коляски. Кроме того, степень заряженности аккумулятора, выводимая на пульте управления, может значительно отклоняться от фактической степени заряженности аккумулятора.

Для обеспечения оптимальной периодичности зарядки аккумулятора следует обращать внимание на следующие указания:

- Подзарядку аккумуляторов можно осуществлять в любое время и независимо от степени их заряженности.
- Полная зарядка разряженного аккумулятора (когда на индикаторе мигает всего лишь 1 сегмент) занимает ок. 10 часов. После этого электрическая коляска может и далее без всяческих проблем оставаться подключенной, так как зарядное устройство обладает запрограммированной фазой дозарядки, которая обеспечивает сохранение достигнутой степени заряженности аккумулятора.
- При ежедневной эксплуатации электрической коляски аккумулятор следует заряжать каждую ночь.
- Никогда не допускать полного разряда аккумулятора (глубокого разряда аккумулятора).
- При долгом перерыве в эксплуатации коляски аккумулятор постепенно разряжается. Если электрическая коляска долгое время не находится в эксплуатации, следует 1 раз в неделю подзаряжать аккумуляторы для сохранения их ёмкости.
- Если коляска не используется более 3 дней, после зарядки аккумуляторов следует деактивировать предохранитель.
- Во время зарядки следует отключить систему управления электрической коляской, чтобы зарядный ток полностью поступал в аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

Процесс зарядки через пульт управления

- 1) Отключить систему управления электрической коляской.
- 2) Штекер зарядного устройства вставить в зарядное гнездо на пульте управления электрической коляски.

ИНФОРМАЦИЯ: Помните, что через зарядное гнездо пульта управления разрешается производить зарядку только с силой тока до макс 10 А.

- 3) Зарядное устройство подсоединить к сети.

→ Процесс зарядки начинается автоматически и состояние зарядки можно отслеживать с помощью светодиодной индикации на пульте управления, а также на самом зарядном устройстве.

- 4) После завершения процесса зарядки зарядное устройство следует выключить и извлечь сетевой штекер.

- 5) Извлечь штекер зарядного устройства из разъема на пульте управления коляски.

6) Включить систему управления электрической коляски. Электрическая коляска готова к работе.

Процесс зарядки через пульт управления

1) Отключить систему управления электрической коляской.

2) Штекер зарядного устройства вставить в зарядное гнездо на пульте управления электрической коляски.

ИНФОРМАЦИЯ: Помните, что через зарядное гнездо пульта управления разрешается производить зарядку только с силой тока до макс 10 А.

3) Зарядное устройство подсоединить к сети.

→ Процесс зарядки начинается автоматически и состояние зарядки можно отслеживать с помощью ЖК-дисплея на пульте управления, а также на самом зарядном устройстве.

4) После завершения процесса зарядки зарядное устройство следует выключить и извлечь сетевой штекер.

5) Извлечь штекер зарядного устройства из разъема на пульте управления коляски.

6) Включить систему управления электрической коляски. Электрическая коляска готова к работе.

Процесс зарядки через внешнее зарядное гнездо

1) Отключить систему управления электрической коляской.

2) Открыть зарядное гнездо.

3) Штекер зарядного устройства вставить в зарядное гнездо.

ИНФОРМАЦИЯ: Помните, что через внешнее зарядное гнездо разрешается производить зарядку только с силой тока до 12 А.

4) Зарядное устройство подсоединить к сети.

→ Процесс зарядки начинается автоматически и состояние зарядки можно отслеживать с помощью ЖК-дисплея на пульте управления, а также на самом зарядном устройстве.

5) После завершения процесса зарядки зарядное устройство следует выключить и извлечь сетевой штекер.

6) Извлечь штекер зарядного устройства из зарядного гнезда.

7) Закрыть зарядное гнездо.

8) Включить систему управления электрической коляски. Электрическая коляска готова к работе.

6.14 Снятие и надевание чехлов

Надевание чехла

1) Снять чехол.

2) Вставить подушку из пенистого материала в защитный чехол.

3) Передвинуть открытый конец защитного чехла вверх и разместить на подушке из пенистого материала.

4) Передвинуть свисающий конец защитного чехла

вниз и закрыть на нижней стороне подушки из пенистого материала.

5) Надеть чехол.

6.15 Управление электрическими функциями сиденья

Система управления VR 2

- Активация и управление электрическими функциями сиденья осуществляется с помощью пульта управления.

- Во время активации функции сиденья нельзя воспользоваться функцией движения и светодиодная индикация [ступень скорости движения] отключается.

- Нажатием на клавишу [выбор дополнительной электрической функции] активируется функция сиденья.

Поочередно активируются "Функция сиденья 1" / "Функция сиденья 2" / "Функция сиденья не выбрана".

- Во время активации активированная функция сиденья отображается с помощью светодиодной индикации.

В это время нельзя воспользоваться функцией движения, светодиодная индикация [выбранная ступень скорости движения] отключается.

- Если активирована какая-либо функция сиденья, то с помощью движения джойстика вперед или назад можно регулировать перемещение компонента сиденья вперед или назад.

- Электрический привод изменяет положение компонента сиденья до тех пор, пока пользователь перемещает джойстик, и останавливается в конечном положении.

- С помощью повторного нажатия на клавишу [выбор дополнительной электрической функции] функция сиденья деактивируется после выполненной регулировки. Теперь можно вновь воспользоваться функцией движения, светодиодная индикация [выбранная ступень скорости движения] вновь загорается.

Система управления R-Net

- Активация и управление электрическими функциями сиденья осуществляется с помощью пульта управления.

- В результате нажатия на клавишу [Профиль/Режим] вызывается режим "Seating"/"Сиденье". На ЖК-дисплее отображается выбранный режим (см. следующую главу "Функции джойстика"). В зависимости от программирования при необходимости следует несколько раз нажать на клавишу [Профиль/Режим].

- В режиме "Seating"/"Сиденье" осуществляется переход между функциями сиденья путем отклонения джойстика влево/вправо. На ЖК-дисплее отображается текущая выбранная функция сиденья. В это время нельзя воспользоваться функцией движения, и индикация ступени скорости движения отключается.

- Если активирована какая-либо функция сиденья, то с помощью движения джойстика вперед или назад можно регулировать соответствующую функцию сиденья.

- Электрический привод изменяет положение компонента сиденья до тех пор, пока пользователь перемещает джойстик, и останавливается в конечном положении.

- В результате повторного нажатия на клавишу [Профиль/Режим] происходит выход из режима "Seating"/"Сиденье". Функцию движения или другие режимы (напр., режим Bluetooth) можно теперь выбирать поочередно.

С помощью джойстика можно осуществлять управление следующими электрическими функциями:

Система управления VR 2

Функции	Отклонение джойстика
Регулировка сиденья по высоте	Назад: сиденье перемещается вверх Вперед: сиденье перемещается вниз

Наклон сиденья	Назад: сиденье медленно откидывается назад Вперед: сиденье медленно откидывается вперед до достижения горизонтального положения
Регулировка угла наклона спинки сиденья	Назад: спинка сиденья перемещается назад Вперед: спинка сиденья перемещается вперед
Опоры для ног	Назад: обе опоры для ног перемещаются вверх Вперед: обе опоры для ног перемещаются вниз

Режим "Seating"/"Сиденье" – пульт управления TEN

Индикация	Функция	Отклонение джойстика (стандартная настройка) ¹⁾
	Входной экран режим "Seating"/"Сиденье" Этот режим позволяет осуществлять управление электрическими функциями сиденья, предоставленных в поставленной электрической коляске.	Вправо: вызов электрической функции сиденья* Влево: вызов электрической функции сиденья* * непрерывно, в зависимости от заказа
	Электрическая регулировка сиденья по высоте	Назад: сиденье перемещается вверх Вперед: сиденье перемещается вниз
	Электрическая регулировка угла наклона сиденья	Назад: сиденье медленно откидывается назад Вперед: сиденье медленно откидывается вперед до достижения горизонтального положения
	Электрическая регулировка угла наклона спинки сиденья	Назад: спинка сиденья перемещается назад Вперед: спинка сиденья перемещается вперед
	Электрическая опора для ноги, левая	Назад: левая опора для ноги перемещается вверх Вперед: левая опора для ноги перемещается вниз
	Электрическая опора для ноги, правая	Назад: правая опора для ноги перемещается вверх Вперед: правая опора для ноги перемещается вниз

	Электрические опоры для ног, спаренные	Назад: обе опоры для ног перемещаются вверх Вперед: обе опоры для ног перемещаются вниз
--	--	--

6.16 Механические функции сиденья

Механически откидываемая вверх опора для ног

Механически откидываемые вверх опоры для ног с пневматической пружиной благодаря автоматической регулировке угла позволяют пациенту избежать продолжительного дискомфорта от сдавливания и принимать противошоковое положение.

Откидывание опоры для ног

- 1) Нажать на рычаг расцепления, расположенный у опоры для ног.
 - 2) Установить опору для ног в требуемое положение.
 - 3) Отпустить рычаг расцепления.
- Упор для ног установлен в требуемое положение.

Поясной ремень

Длину ремня можно отрегулировать на обоих его концах. Излишняя длина ремня регулируется за счет передвигаемой пластиковой пряжки.

Позиционирование пользователя в сиденье

- Привести пользователя в почти вертикальное (90°) положение сидя (если это возможно с физиологической точки зрения).
- Следить за тем, чтобы спина пользователя прилегала к мягкой обивке в области спинки (если это возможно с физиологической точки зрения).
- Поясной ремень должен располагаться под углом прим. 60° – 90° по отношению к поверхности сиденья и проходить перед тазовой костью.

Возможные ошибки позиционирования

- Поясной ремень лежит выше таза пользователя, в области мягких тканей живота.
- Пользователь сидит в сиденье непрямо.
- Слишком свободное наложение поясного ремня может привести к смещению/соскальзыванию пользователя вперед.
- При монтаже/точной регулировке поясной ремень проводится через части системы сиденья (напр., через подлокотники или пелоты сиденья). Вследствие этого поясной ремень утрачивает свою функцию удержания.

Регулировка длины ремня безопасности

- 1) Позиционировать пользователя в сиденье. При этом следует придерживаться указаний, приведенных в предыдущем разделе.
- 2) Застегнуть ремень.
- 3) Расположить 2 части замка посередине, над бедрами, перед верхней частью туловища.
- 4) Застежку ремня (см. рис. 14, поз. 1) или язычок застежки установить под прямым углом.
- 5) Обе части замка сместить в требуемое положение.
- 6) Застежку ремня или язычок застежки отпустить.
- 7) Проверить регулировку.

ОСТОРОЖНО Поясной ремень должен быть наложен плотно (но не слишком), чтобы не травмировать пользователя. Между ремнем и поверхностью бедра должны свободно проходить два пальца.

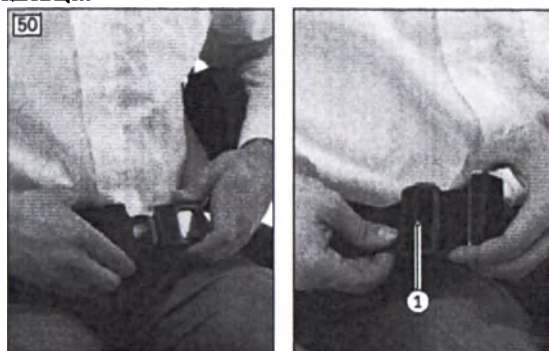


Рисунок 14

Застегивание поясного ремня

> Условие: принимать во внимание указания по позиционированию, приведенные в предыдущей главе.

1) 2 части замка ремня вставить друг в друга до защелкивания ремня с характерным щелчком.

ОСТОРОЖНО Поясной ремень должен быть наложен плотно (но не слишком), чтобы не травмировать пользователя. Между ремнем и поверхностью бедра должны свободно проходить два пальца.

2) Проверить надежность закрепления ремня, потянув за него.

Расстегивание поясного ремня

1) Нажать на кнопку-деблокиратор.

2) Открыть замок ремня и расположить ремень сбоку.

6.17 ЖК-монитор

ЖК-монитор позволяет выполнять отдельную индикацию функций управления. На ЖК-мониторе выводится текущий статус всех электрически управляемых функций и компонентов, а также ошибки и неисправности.



Рисунок 15

ЖК-монитор с меню

- 1 Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]
- 2 Кнопки для навигации
- 3 Кнопка [Режим]
- 4 Кнопка [Профиль]

Функции клавиш монитора

- Клавиша [Вкл/Выкл]: с помощью нажатия на клавишу выполняется выключение или включение электрической коляски, а также активируется/деактивируется им-мобилайзер. После включения на ЖК-мониторе пульта управления появляется меню (см. ниже).

- Только при подключенной специальной системе управления:

- Клавиши для навигации: при помощи этих клавиш квалифицированный персонал может предпринимать изменения настроек.

- Клавиша [Режим]: в результате нажатия на клавишу поочередно активируются запрограммированные рабочие режимы ("Движение" > "Электрические функции сиденья" > "Bluetooth"...). При достижении последнего режима после повторного нажатия на клавишу осуществляется переход назад к первому режиму. Навигация в пределах рабочих режимов осуществляется с помощью джойстика.

- Клавиша [профиль]: кратковременным нажатием на клавишу осуществляется переход от одного к следующему профилю (напр., "Standard"/"Стандарт"; "Specialty Control"/"Специальная система управления"; ... ; "No Assist"/"Без ассистента"; "Attendant"/"Сопровождающее лицо" -> в зависимости от программирования). При достижении последнего профиля после повторного нажатия на клавишу осуществляется переход назад к первому профилю движения.

6.18 Подготовка к транспортировке

- 1) Спинку сиденья откинуть вперед и положить на поверхность сиденья.
- 2) Удалить боковины. Боковину следует положить на сиденье.
- 3) Снять опоры для ног.

7 Технические требования

Кресло-коляска может иметь передний, задний и центральный привод (см. рисунки 16-18).



Рисунок 16

ottobock.



Рисунок 17



Рисунок 18

Аккумуляторы:

- AGM 53 Ач;
- AGM 63 Ач;
- AGM 75 Ач;
- гелевый 63 Ач;
- гелевый 75 Ач;
- гелевый 94 Ач;
- гелевый 100 Ач.

Параметры аккумуляторов приведены в таблице 1.1 и 1.2.

Таблица 1.1

Наименование	Длина , мм ±10 мм	Ширина, мм ±10 мм	Высота, мм ±1 0 мм	Масса , кг	Напряжение, В, ±5%
AGM5 3 Ач	226	135	207	19	12
AGM6 3 Ач	260	170	205	24	12
AGM7 5 Ач	260	168	215	25,5	12
геле- вый 63 Ач	260	171	210	24	12

Таблица 1.2

Наименование	Диапазон рабочих температур, °C	Напряжение подзаряда в буферном режиме (при 25°C), В	Напряжение подзаряда в циклическом режиме (при 25°C), В	Максимальный ток заряда, А	Максимальный ток разряда, А
AGM53 Ач	Разряд: 0...+40°C Заряд: -15...+50°C Хранение: -15...+40°C	13,5-13,8	14,4-15	18,6	952
AGM63 Ач	Разряд: -15...+40°C Заряд: -15...+40°C Хранение: -15...+40°C			22,5	900
AGM75 Ач	Разряд: -15...+40°C Заряд: -15...+40°C Хранение: -15...+40°C			24	800

гелевый 63 Ач	Разряд: -15...+40°C Заряд: -15...+40°C Хранение: -15...+40°C	2,35 на ячейку	25,2	-
---------------	---	----------------	------	---

Параметры зарядного устройства приведены в таблице 2.

Таблица 2.

Наименование	Длина, мм	Ширина, мм	Высота, мм	Масса, кг	Напряжение, В	Частота, Гц	Ток, А	Длина шнура, м
Зарядное устройство с вентилатором	220	130	93	1,9	Входное 110-230 Выходное 12	50-60	8	2
Зарядное устройство без вентилатора	190	145	65	1,2	Входное 110-230 Выходное 24	50-60	10	1,2

Зарядное устройство заряжает аккумулятор на протяжении 8 часов на не менее 80 %.

Вес* кресел-колясок с разным приводом и разным оснащением приведен в таблице 3.

Таблица 3.

Передний привод	От 100 до 200 кг
Задний привод	От 100 до 200 кг
Оснащение с колёсной базой 1 + стандартное сиденье	От 110 кг до 200 кг
Оснащение с колёсной базой 2 + стандартное сиденье	От 125 кг до 200 кг
Оснащение с колёсной базой 1 + сиденье VAS	От 115 кг до 200 кг
Оснащение с колёсной базой 1 + сиденье VAS	От 130 кг до 200 кг

* Данные по весу варьируются в зависимости от выбора комплектующих и вариантов.

Габаритные размеры кресел-колясок приведены в таблице 4.

Таблица 4.

	Передний привод + колёсная база 1 ±10 мм	Передний привод + колёсная база 2 ±10 мм	Задний привод + колёсная база 1 ±10 мм	Задний привод + колёсная база 2 ±10 мм
Общая ширина (стандартный двигатель/высокопроизводительный двигатель)*	596/612 мм	626 мм	596/612 мм	642 мм

Общая высота (оснащение со стандартным сиденьем)	850-1110 мм	850-1110 мм	850-1110 мм	850-1110 мм
Общая высота (оснащение с сиденьем VAS)	850-1110 мм	850-1110 мм	850-1110 мм	850-1110 мм
Общая длина (без опоры для ног)	908 мм	968 мм	850 мм	870 мм
Общая длина (с опорой для ног)	1050-1250 мм	1050-1250 мм	1050-1250 мм	1050-1250 мм
Дорожный просвет	80 мм	80 мм	80 мм	80 мм
Ширина разворота, мм	1300	1400	1350	1450
Ширина вращения, мм	965	965	965	965
Диаметр вращения, мм	1930	1930	1930	1930
Клиренс, мм	90	90	90	90
Необходимая глубина дверного проема, мм	600	680	600	680
Необходимая ширина коридора для бокового прохода, мм	950	1100	950	1100
Смещение самоориентирующегося колеса, мм	50	50	50	50
Колея передних колес, мм	470	500	470	500
Угол изменения наклона, град	-3/0/3/6/9			
Колея задних колес, мм	530-550	560-580	530-550	560-580
Высота подъема, мм	0-350	0-350	0-350	0-350
Смещение (фиксированных колес), мм	-	-	-	-
Динамическая стабильность в гору/номинальная способность преодолевать подъем, град	10	10	10	10
Статическая стабильность – в гору, с горы; в стороны, град	10	10	10	10
Статическая устойчивость, град	В продольном направлении (передняя, задняя)	10	10	10
	В боковом направлении	10	10	10
Динамическая	Продольная задняя, град	10	10	10
	Продольная передняя, град	10	10	10

устой- чи- вость	Мин. радиус (поворот на максимальной скорости), мм	1300	1400	1350	1450
Развал (ведущие ко- леса), град		не более 2°	не более 2°	не более 2°	не более 2°
Схождение (ведущие колеса), град		не более 1°	не более 1°	не более 1°	не более 1°
Концентричность и бие- ние (ведущие колеса), %		не более 1 % ра- диуса колеса	не более 1 % ра- диуса колеса	не более 1 % радиуса колеса	не более 1 % ради- уса колеса
Ускоре- ние, м/с ²	Задний ход	Около 0,9	Около 0,9	Около 0,9	Около 0,9
	Максималь- ное	Около 1,0	Около 1,0	Около 1,0	Около 1,0
Замедле- ние, м/с ²	Обычный режим	Около 1,4	Около 1,4	Около 1,4	Около 1,4
	Экстренное торможение путем вклю- чения зад- него хода	Около 1,6	Около 1,6	Около 1,6	Около 1,6
	Аварийная остановка при отклю- чении элек- тропитания	Около 1,6	Около 1,6	Около 1,6	Около 1,6

* В определенных случаях больше в связи с регулировкой ширины сиденья. Общая ши-
рина +180 мм в собранном состоянии.

Передние и задние колеса кресла-коляски могут быть диаметром 150, 180, 200,
230, 250, 310, 350, 405 мм.

Колеса для кресла-коляски с центральным приводом могут быть диаметром 310,
350 мм.

Фотографические изображения колес представлены на рисунках 19 и 20.



Рисунок 19



Рисунок 20

Покрышки колес могут быть:

- Покрышки черные/серые;
- Покрышки с глубоким протектором;
- Покрышки с малым протектором;
- Покрышки пневматические;
- Покрышки литые;
- Покрышки с защитой от проколов;
- Покрышки шипованные.

Фотографические изображения покрышек представлены на рисунках 21-25 соответственно.



Рисунок 21



Рисунок 22



Рисунок 23



Рисунок 24



Рисунок 25

Параметры сидений приведены в таблице 5.
Таблица 5.

Наименование сиденья	Глубина сиденья, мм ± 10 мм	Ширина сиденья, мм ± 10 мм	Высота сиденья спереди, мм ± 10 мм	Угол наклона (электро-регулировка), бесступенчатая $\pm 2^\circ$	Угол наклона (механическая регулировка), бесступенчатая $\pm 2^\circ$
Стандартное большое	От 420 до 500	От 440 до 480	От 410 до 570	От 0 до 45	-3 до 20
Стандартное малое,	От 380 до 460	От 380 до 420			-3 до 20
Стандартное для подростков	От 340 до 400 с шагом 20	От 340 до 400			-3 до 20

Стандартное XL	От 420 до 500	От 500 до 560			-3 до 20
Контурное большое с плоскими контурами	От 400 до 480	440	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Контурное большое с выраженными контурами	От 400 до 480	От 430 до 480	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Контурное малое с плоскими контурами	От 360 до 440	400	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Контурное малое с выраженными контурами	От 360 до 440	От 380 до 420	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Контурное XL с плоскими контурами	От 400 до 480	500	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Контурное XL с выраженными контурами	От 400 до 480	От 500 до 560	410-570	От 0 до 45	-3 до 20
Сиденье X	От 500 до 540	460	430-490	От 0 до 45	-3 до 20
Сиденье W	От 520 до 560	480	430-490	От 0 до 45	-3 до 20
Сиденье F	470	450	430-490	От 0 до 45	-3 до 20
Сиденье ортопедическое многофункциональное	От 200 до 300 От 260 до 350	От 190 до 310 От 240 до 400	От 410 до 610 От 560 до 700	От 0 до 45	-3 до 20
Сиденье VAS	380-580 мм	380-540 мм	430-570 мм	От 0 до 45	-3 до 20

Спинка придает устойчивость верхней части тела и обеспечивает уменьшение давления.

Параметры спинок приведены в таблице 6.
Таблица 6.

Наименование	Высота, мм ± 10 мм	Ширина, мм ± 10 мм	Глубина, мм ± 10 мм	Угол наклона (электро- регули- ровка), бесступенчатая $\pm 2^\circ$	Угол наклона (механическая регулировка) $\pm 2^\circ$
Спинка адаптивная	550	От 340 до 500	—	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо 0/10/20/30
Спинка жесткая	560	400/440/500	—	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо 0/10/20/30

Спинка анатомическая RecaroN-Joy	620	440	–	От 0 до 30	0 до 30 (бесступенчатая)
Спинка анатомическая RecaroN-JoyPlus	620	440	–	От 0 до 30	0 до 30 (бесступенчатая)
Спинка анатомическая RecaroLT	620	460	–	От 0 до 30	0 до 30 (бесступенчатая)
Спинка анатомическая RecaroLX	620	440	–	От 0 до 30	0 до 30 (бесступенчатая)
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 250 мм с активным контуром	250	250, 280, 310, 330, 360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	64	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 250 мм с глубоким контуром	250	250, 280, 310, 330, 360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	100	От 0 до 30	0/10/20/30
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 330 мм с активным контуром	330	310, 330, 360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	64	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 330 мм с глубоким контуром	330	310, 330, 360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	100	От 0 до 30	0/10/20/30
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 410 мм с активным контуром	410	360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	64	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 410 мм с глубоким контуром	410	360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	100	От 0 до 30	0/10/20/30
Спинка контурная Вахх Aluminium Back высотой 410 мм с экстра глубоким контуром	410	360, 380, 410, 430, 460, 480, 510	150	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 460 мм с активным контуром	460	410, 430, 460, 480, 510	64	От 0 до 30	0/10/20/30

Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 460 мм с глубоким контуром	460	410, 430, 460, 480, 510	100	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 460 мм с экстра глубоким контуром	460	410, 430, 460, 480, 510	150	От 0 до 30	0/10/20/30
Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 510 мм с активным контуром	510	410, 430, 460, 480, 510	64	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо
Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 510 мм с глубоким контуром	510	410, 430, 460, 480, 510	100	От 0 до 30	0/10/20/30
Спинка контурная Вахх Aluminium Back Flat Top высотой 510 мм с экстра глубоким контуром	510	410, 430, 460, 480, 510	150	От 0 до 30	Либо - 9/1/11/21 Либо

Подушки сиденья для кресел-колясок служат для уменьшения степени давления во время сидения. В зависимости от исполнения подушка сиденья содержит восстанавливаемую основу из пенопласта и, в некоторых случаях, дополнительные гелевые или воздушные подкладки. В некоторых случаях основа из пенопласта имеет анатомическую форму.

Подушки могут быть:

- Подушка на сиденье анатомической формы;
- Подушка на сиденье анатомической формы с гелевой вставкой;
- Подушка на сиденье подушка противопролежневая с воздушными ячейками;
- Подушка на сиденье противопролежневая гелевая.

Параметры подушек приведены в таблице 7.

Таблица 7.

Наименование	Глубина, мм	Высота, мм	Ширина, мм
Подушка на сиденье анатомической формы	От 355 до 505	100	От 355 до 505
Подушка на сиденье анатомической формы с гелевой вставкой	От 355 до 505	100	От 355 до 505
Подушка на сиденье подушка противопролежневая с воздушными ячейками	От 355 до 505	100	От 380 до 505
Подушка на сиденье противопролежневая гелевая	От 300 до 460	100	От 300 до 610

Подголовник стабилизирует и направляет голову пользователя.

Подголовники могут быть:

- Подголовник мягкий большой в комплекте с тканевым съемным чехлом;
- Подголовник мягкий маленький в комплекте с тканевым съемным чехлом;

- Подголовник контурный из вспененного полиуретана большой;
- Подголовник контурный из вспененного полиуретана малый;
- Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана большой;
- Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана малый;
- Подголовник регулируемый;
- Подголовник мягкий трехсекционный;
- Подголовник контурный мягкий в комплекте с тканевым съемным чехлом;
- Опора под шею;
- Опора под шею с боковыми поддержками головы.

Параметры подголовников приведены в таблице 8.

Таблица 8.

Тип подголовника	Ширина, мм ±10 мм	Высота, мм ±10 мм	Глубина, мм ±10 мм	Масса, кг
Подголовник мягкий большой в комплекте с тканевым съемным чехлом	191	229	30	0,5
Подголовник мягкий маленький в комплекте с тканевым съемным чехлом	140	165	30	0.3
Подголовник контурный из вспененного полиуретана большой	102	229	30	0.45
Подголовник контурный из вспененного полиуретана малый	102	152	30	0.32
Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана большой	220	195	130	0,620
Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана малый	203	147	185	–
Подголовник регулируемый	102-280	89	38	0,8
Подголовник мягкий трехсекционный	Левая часть 102 для маленького (127 для большого) Средняя часть 102 для маленького (127 для большого) Правая часть 102 для маленького (127 для большого)	Левая часть 102 для маленького (127 для большого) Средняя часть 127 для маленького (152 для большого) Правая часть 102 для маленького (127 для большого)	30	0.65 (маленький) 0.75 (большой)

		для боль- шого)		
Подголовник контурный мягкий в комплекте с тканевым съемным чехлом	малень- кий – 140 большой – 191	малень- кий – 165 большой - 229	30	0.3 (маленький) 0.5 (большой)
Опора под шею	180, 220	130	55, 90	–
Опора под шею с боковыми под- держками головы	180, 220	130	90, 130	–

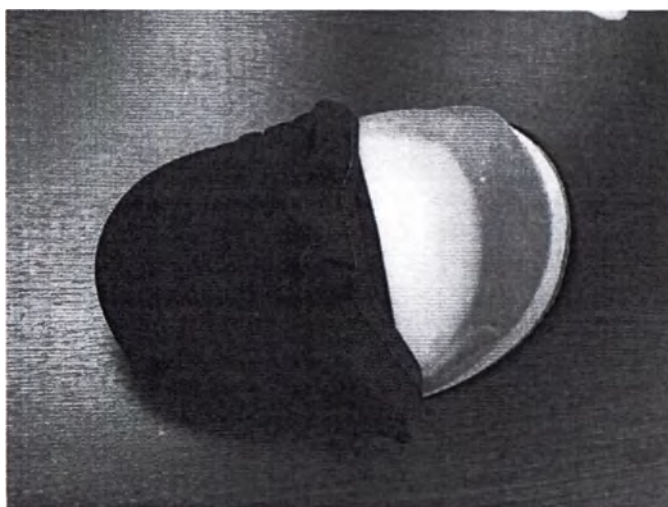


Рисунок 26. Подголовник мягкий с тканевым съемным чехлом



Рисунок 27. Подголовник контурный из вспененного полиуретана



Рисунок 28. Подголовник X-образный из вспененного полиуретана

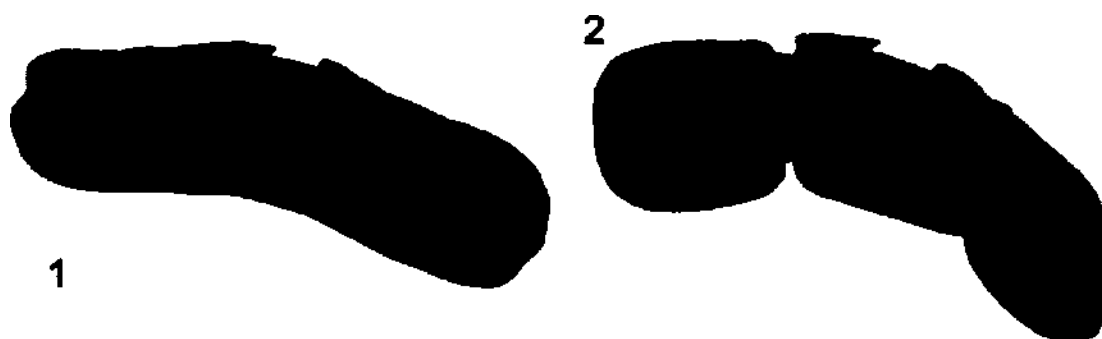


Рисунок 29. Подголовник регулируемый (1) и мягкий трёхсекционный (2)



Рисунок 30. Опора под шею



Рисунок 31. Опора под шею с боковыми поддержками головы

Установленные подлокотники обеспечивают пользователю дополнительную опору для предплечий.

Параметры подлокотников приведены в таблице 9.

Таблица 9. Параметры подлокотников

Тип подлокотника	Длина, мм ±10 мм	Ширина, мм ±10 мм	Высота, мм ±10 мм
Подлокотник стандартный	260	90	40
Подлокотник с удлиненными элементами	460	120	45
Подлокотник контурный большой	355	120	45
Подлокотник контурный средний	290	120	45
Подлокотник контурный малый	205	105	40

Параметры опор для рук приведены в таблице 10.

Таблица 10. Параметры опор для рук

Тип	Длина, мм ±10 мм	Ширина, мм ±10 мм	Высота, мм ±10 мм
Опоры для кистей рук плоские	140, 230	115, 180	31,5, 33
Опоры для кистей рук с анатомическими пелотами	205, 235	145, 165	71,2; 83,8

Опоры для стоп служат для размещения стоп пользователя.

Высота опоры для стоп была адаптирована квалифицированным персоналом к длине голеней пользователя.

Угол подножки был настроен таким образом, чтобы обеспечить удобное положение голеностопных суставов.

Механически откидываемые вверх опоры для стоп с пневматической пружиной благодаря автоматической регулировке угла позволяют пациенту избежать продолжительного дискомфорта от сдавливания и принимать противошоковое положение.

Типы подножек:

- Подножки с пластиковыми опорами для стоп;
- Подножки с алюминиевыми опорами для стоп;

Параметры подножек приведены в таблице 11.

Таблица 11. Параметры подножек

Тип	Высота (от сиденья кресла- коляски), мм ±10 мм	Угол наклона подножки к поверх- ности си- денья ±2°	Ши- рина опоры стопы, мм ±10 мм	Длина опоры стопы, мм ±10 мм	Расстоя- ние между опорами для стоп, мм ±10 мм	Масса, кг	Кли- ренс опоры стопы, мм ±10 мм
Подножки с пластиковыми опорами для стоп	150- 540	105	159	158- 208	12	0,285- 0,402	50
Подножки с алюминиевыми опорами для стоп	150- 540	105	144	115- 235	15	2	50

Поясной ремень служит для обеспечения дополнительной устойчивости пользователя в коляске и предотвращает его выпадение.

Длину ремня можно отрегулировать на обоих его концах. Излишняя длина ремня регулируется за счет передвигаемой пряжки.

Параметры ремня:

- максимальная длина ремня – 2 м;
- ширина – 40 мм;
- длина пряжки – 90 мм;
- ширина пряжки – 50 мм;
- толщина пряжки – 15 мм.



Рисунок 32

Автоматический защитный предохранитель – 80 А, 100 А.

Антипрокидыватель повышает безопасность движения в коляске. В колясках с задним приводом оно предотвращает опрокидывание назад.

Ремни для стоп



Рисунок 33. Ремни для стоп.

Габаритные размеры – от 155 до 200 мм, от 160 до 230 мм, от 175 до 230 мм, от 240 до 295 мм, от 295 до 340 мм.

Ремни для фиксации рук (± 10 мм)



Рисунок 34. Ремни для фиксации рук

Максимальная длина – 510 мм.

Ширина – 25 мм.

Ремни под голень (± 10 мм)

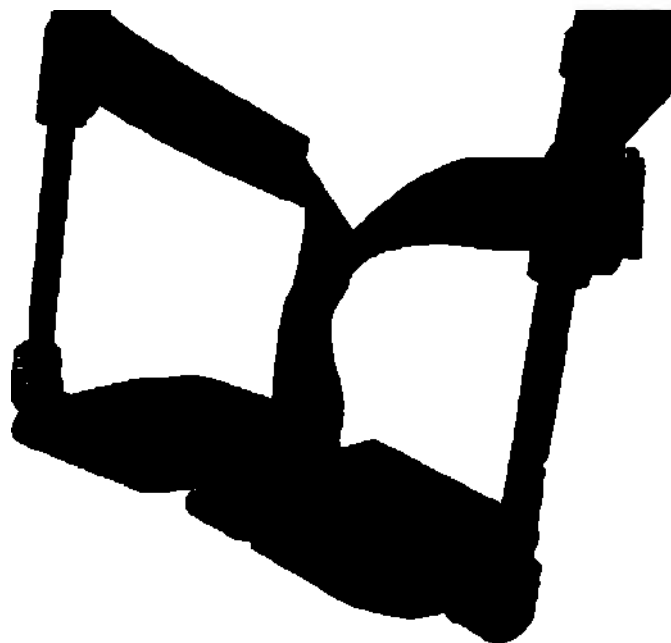


Рисунок 35. Ремни под голень.

Максимальная длина – 1040 мм.
Ширина – 25 мм.

Фиксатор грудного отдела



Рисунок 36. Фиксатор грудного отдела

Четырехточечный ремень



Рисунок 37. Четырехточечный ремень

Поясничный валик – 2 шт. (при необходимости).

Мягкие опоры под голени

Параметры (± 10 мм):

- длина – 220 мм;
- ширина – 155 мм;
- толщина – 29,4 мм.

Опоры под пятку

Габаритные размеры – 325×185×255 мм, 220×150×255 мм.

Опоры для коленей мягкие

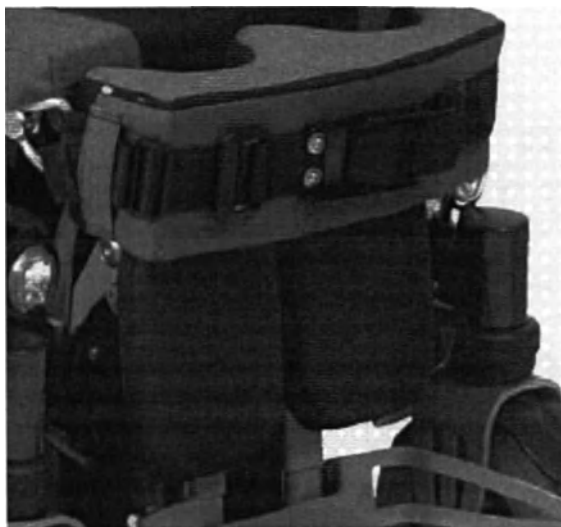


Рисунок 38

Электроосвещение:

- передние фары – 24 В
- задние фары – 24 В.

Амортизаторы

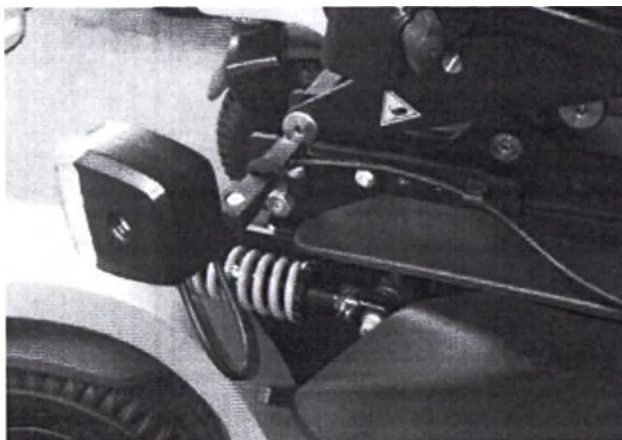


Рисунок 39. Амортизаторы

Параметры амортизаторов (± 10 мм):

- длина – от 140 до 150 мм;
- диаметр – 30,4 мм.

Брызговики на колеса



Рисунок 40. Брызговики на колеса

Параметры брызговиков (± 10 мм):

- длина – 447,6 мм;
- ширина – 148,8 мм;
- диаметр – 360 мм;
- расстояние между брызговиком и колесом – 10 мм.

Багажная полка



Рисунок 41. Багажная полка

Габаритные размеры багажной полки – 340,7×198,5×30,3 мм.

Стол



Рисунок 42. Стол

Габаритные размеры стола – 540×525×40 мм, 760×645×40 мм.

Держатель для бутылочки



Рисунок 43. Держатель для бутылочки

Параметры (± 10 мм):

- высота – 120 мм;
- диаметр – 100 мм.

Набор инструментов включает в себя:

- Насос;
- Ключ разводной;
- Набор шестигранников;
- Клей для ремонта покрышек;
- Вспомогательный инструмент для снятия покрышек;
- Заплатки для покрышек – не более 10 шт. в наборе;
- Ошкуриватель для покрышек.



Рисунок 44

Зеркало заднего вида

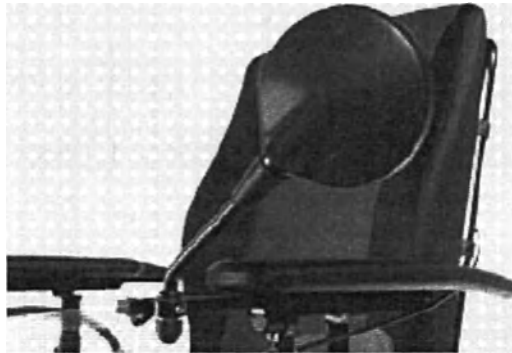


Рисунок 45. Зеркало заднего вида

Габаритные размеры: 240×240×40 мм

Тростедержатель

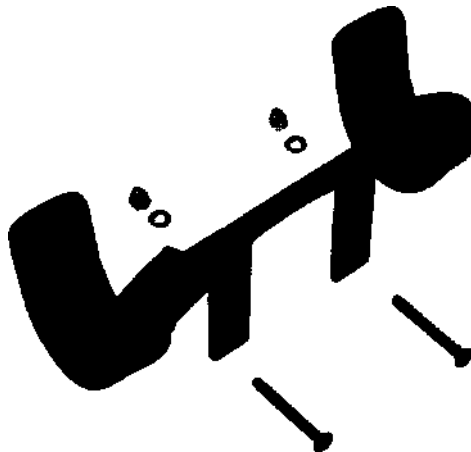


Рисунок 46. Тростедержатель

Габаритные размеры: 200×87×55,7 мм

Устройство для преодоления препятствий



Рисунок 47. Устройство для преодоления препятствий

Знак аварийной остановки

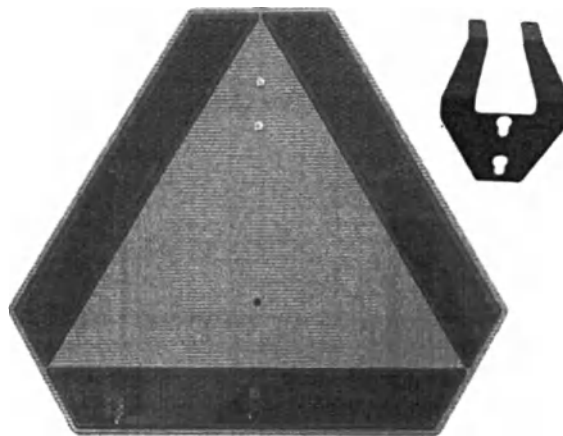


Рисунок 48. Знак аварийной остановки

Кармашек для мобильного телефона



Рисунок 49. Кармашек для мобильного телефона

Габаритные размеры: 130×70×20 мм

Устройство для транспортировки в автомобиле



Рисунок 50. Устройство для транспортировки в автомобиле

Габаритные размеры: 200×70×6 мм

Держатель пульта с параллельным отведением и регулировкой по высоте



Рисунок 51. Держатель пульта с параллельным отведением и регулировкой по высоте

Габаритные размеры: 250×200×50 мм

Насадка на джойстик при тетраплегии



Рисунок 52. Насадка на джойстик при тетраплегии

Габаритные размеры: 140×41×44 мм

Насадка на джойстик шарик большой

Параметры:

- диаметр – 48 мм;
- высота – 62 мм.

Насадка на джойстик шарик маленький

Параметры:

- диаметр – 43 мм;
- высота – 57 мм.

Насадка на джойстик шарик мягкий.

Диаметр – 70 мм.

Насадка на джойстик удлиненная ручка.

Длина – 80 мм.

Боковые поддержки

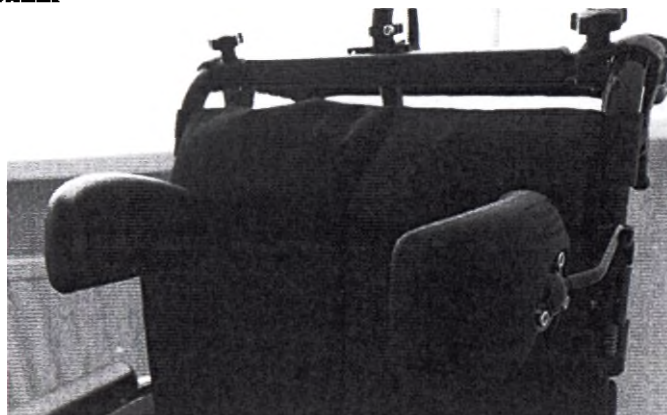


Рисунок 53. Боковые поддержки

Параметры:

- длина – от 76 до 152 мм.

- ширина – от 76 до 102 мм.

Абдуктор



Рисунок 54. Абдуктор

Габаритные размеры: 135×100×100мм

Сандалии

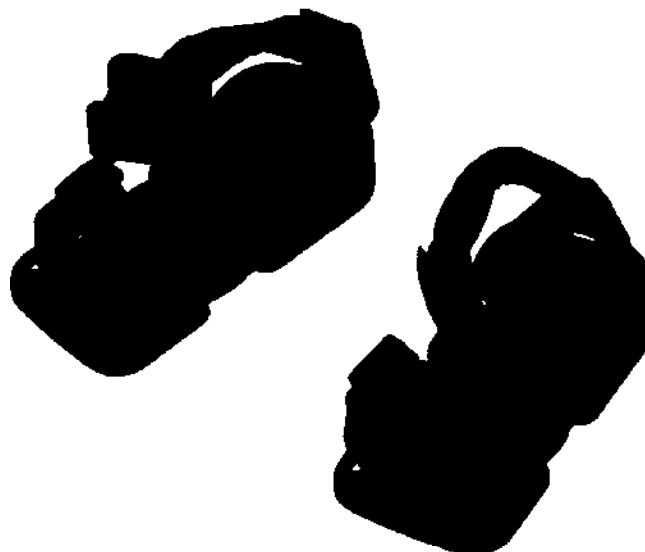


Рисунок 55. Сандалии

Габаритные размеры: 190×89 мм, 230×114 мм, 225×140 мм.

Полка для аппарата ИВЛ



Рисунок 56. Полка для аппарата ИВЛ

Вкладки для позиционирования

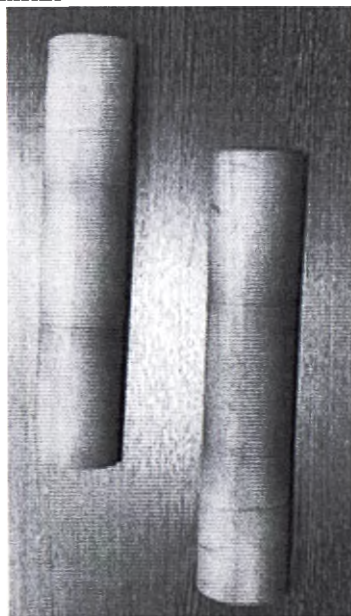


Рисунок 57. Вкладки для позиционирования

Амортизированный качающийся рычаг



Рисунок 58. Амортизированный качающийся рычаг

Габаритные размеры: 289×265×142 мм

Монитор позволяет выполнять отдельную индикацию функций управления. На мониторе выводится текущий статус всех электрически управляемых функций и компонентов, а также ошибки и неисправности.



Рисунок 59. Монитор

Максимальная нагрузка – 160 кг.

При оснащении кресла-коляски стандартным сиденьем для подростков максимальная нагрузка составляет – 75 кг.

Дальность пробега (запас хода):

Аккумулятор емкостью 53 Ач (C5)/62 Ач(C20) ок. 26 км (16 миль)

Аккумулятор емкостью 63 Ач (C5)/74 Ач(C20)ок. 35 км (22 мили)

Аккумулятор емкостью 75 Ач (C5)/80 Ач(C20)ок. 40 км (24,8 миль)

Сила, необходимая для приведения джойстика в действие, на стандартном пульте управления: для VR2 – 1.6 Н
для R-Net – 1.6 Н

Максимальная высота препятствия:

- для колясок с передним приводом – 75 мм;

- для колясок с задним приводом – 50 мм;

- для колясок с центральным приводом – 50 мм (размер 1) / 60 мм (размер 2).

Статическая устойчивость – 10°.

Скорость:

- 6 км/ч;

- 7,2 км/ч;

- 10 км/ч;

- 14 км/ч.

Тормозной путь:

- при 6 км/ч – 1000 мм на горизонтальной поверхности;

- при 7,2 км/ч – 1200 мм на горизонтальной поверхности;
- при 10 км/ч – 2100 мм на горизонтальной поверхности;
- при 14 км/ч – 3900 мм на горизонтальной поверхности.

Радиус разворота – 1500 мм.

Электрические функции сиденья

Электрическая регулировка сиденья по высоте

С помощью системы электрической регулировки сиденья по высоте, приводимой в действие мотором, сиденье можно поднять на 350 мм.

Вплоть до указанной высоты сиденье можно плавно поднять вверх.

Функция движения коляски в пределах дома может выполняться и при приподнятом сидении. Как только сиденье приподнимается, скорость движения уменьшается.

Электрическая регулировка угла наклона сиденья

Электрическая регулировка угла наклона сиденья позволяет наклонять сиденье, напр., для снятия дискомфорта от сдавливания, до 45° (со смещением центра тяжести).

Вплоть до указанного выше угла наклона сиденье можно плавно откинуть назад.

Электрическая регулировка угла наклона спинки сиденья

Электрическая регулировка угла наклона спинки сиденья позволяет выполнить регулировку наклона спинки на величину до 30°.

Спинку сиденья можно плавно откинуть назад вплоть до указанного угла наклона.

Электрические опоры для ног

Опоры для ног позволяют избегать продолжительного дискомфорта от сдавливания и принимать пациенту противошоковое положение.

В зависимости от конфигурации можно осуществлять электрическую регулировку опор для ног отдельно или вместе.

Электромагнитное излучение

Кресло-коляска предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной в таблице ниже. Заказчик или пользователь кресла-коляски должен убедиться, что оно эксплуатируется в таких условиях.

Таблица 12.

Проверка излучения	Соответствие	Электромагнитное окружение- Руководство
Радиочастотное кондуктивное излучение	Не применимо	-
Радиочастотные излучения	Соответствует	Оборудование использует радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Поэтому, его излучение очень низкое и очень мало вероятно, что оно может вызвать помехи в работе электронного оборудования, расположенного рядом.
Гармоничные излучения	Не применимо	-
Колебания напряжения/ мерцания	Не применимо	

--	--	--

Электромагнитная устойчивость

Кресло-коляска предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной в таблице ниже. Заказчик или пользователь кресла-коляски должен убедиться, что оно эксплуатируется в таких условиях.

Таблица 13.

Испытание на устойчивость	Уровень тестирования IEC60601	Уровень соответствия	Электромагнитное окружение- Руководство
Устойчивость к электростатическим разрядам (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 2, \pm 4$ и ± 6 кВ Контакт $\pm 2, \pm 4$ и ± 8 кВ воздушный	Критерий А	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять не менее 30%.
Излучаемое, радиочастотное электромагнитное поле IEC 61000-4-3	Диапазон частоты: 26 МГц-2500 МГц Сила поля: 20 В/м Дистанция антенны испытываемого оборудования: 3 м Манипуляция: амплитудная: 80% / синусоидальная: 1000 Гц Шаг частоты: 1% с выдержкой в 2 с Поляризация антенны: вертикальная; горизонтальная	Критерий А	Качество сети питания должно удовлетворять требованиям для стандартных помещений.
Частота магнитного поля IEC 61000-4-8	Частота теста: 50 Гц/60 Гц Непрерывное поле: 30 А/м Длительность: 60 с каждая ось Ось: x, y, z	Критерий А	Силовое магнитное поле должно иметь значение стандартной среды помещения.
Электрические быстрые переходные процессы IEC 61000-4-4	Не применимо	-	-

Перегрузка IEC 61000-4-5	Не применимо	-	-
Кондуктивные возмущения, вызванные полем отношения частот IEC 61000-4-6	Не применимо	-	-
Провалы напряжения IEC 61000-4-11	Не применимо	-	-
Кратковременное прерывание энергоснабжения IEC 61000-4-11	Не применимо	-	-

8 Комплектность

Техническое средство реабилитации: Кресло-коляска инвалидная с электроприводом «Juvo» с принадлежностями

1. Кресло-коляска инвалидная с электроприводом «Juvo» в составе:

1. Рама кресла-коляски;

2. Привод в вариантах исполнения:

2.1 Привод передний;

2.2 Привод задний;

2.3 Привод центральный;

3. Аккумулятор в вариантах исполнения:

3.1 Аккумулятор AGM 53 Ач, 63 Ач, 75 Ач;

3.2 Аккумулятор гелевый 63 Ач, 75 Ач, 94 Ач, 100 Ач;

4. Зарядное устройство в вариантах исполнения:

4.1 Зарядное устройство с вентилятором;

4.2 Зарядное устройство без вентилятора;

5. Колеса передние диаметром 6, 7, 8, 9,10, 12, 14, 16 дюймов – 2 шт.;

6. Колеса задние диаметром 6, 7, 8, 9,10, 12, 14, 16 дюймов – 2 шт.;

7. Колеса для кресла-коляски с центральным приводом диаметром 12, 14 дюймов – 2 шт. (при необходимости);

8. Покрышки в вариантах исполнения:

8.1 Покрышки черные/серые – 4 шт.;

8.2 Покрышки с глубоким протектором – 4 шт.;

8.3 Покрышки с малым протектором – 4 шт.;

- 8.4 Покрышки пневматические – 4 шт.;
- 8.5 Покрышки литые – 4 шт.;
- 8.6 Покрышки с защитой от проколов – 4 шт.;
- 8.7 Покрышки шипованные – 4 шт.;
- 9. Сиденье в вариантах исполнения:
 - 9.1 Сиденье стандартное большое;
 - 9.2 Сиденье стандартное малое;
 - 9.3 Сиденье стандартное для подростков;
 - 9.4 Сиденье стандартное XL;
 - 9.5 Сиденье контурное большое из экокожи/ткани с плоскими контурами;
 - 9.6 Сиденье контурное большое из экокожи/ткани с выраженными контурами;
 - 9.7 Сиденье контурное малое из экокожи/ткани с плоскими контурами;
 - 9.8 Сиденье контурное малое из экокожи/ткани с выраженными контурами;
 - 9.9 Сиденье контурное XL из экокожи/ткани с плоскими контурами;
 - 9.10 Сиденье контурное XL из экокожи/ткани с выраженными контурами;
 - 9.11 Сиденье Recaro X;
 - 9.12 Сиденье Recaro W;
 - 9.13 Сиденье Recaro F;
 - 9.14 Сиденье ортопедическое многофункциональное;
 - 9.15 Сиденье VAS;
- 10. Спинка в вариантах исполнения (при необходимости):
 - 10.1 Спинка адаптивная;
 - 10.2 Спинка жесткая;
 - 10.3 Спинка анатомическая Recaro N-Joy;
 - 10.4 Спинка анатомическая Recaro N-Joy Plus;
 - 10.5 Спинка анатомическая Recaro LT;
 - 10.6 Спинка анатомическая Recaro LX;
 - 10.7 Спинка контурная Baxx Aluminium Back высотой 250 мм с активным/глубоким контуром;
 - 10.8 Спинка контурная Baxx Aluminium Back высотой 330 мм с активным/глубоким контуром;
 - 10.9 Спинка контурная Baxx Aluminium Back высотой 410 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
 - 10.10 Спинка контурная Baxx Aluminium Back Flat Top высотой 460 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
 - 10.11 Спинка контурная Baxx Aluminium Back Flat Top высотой 510 мм с активным/глубоким/экстра глубоким контуром;
- 11. Чехол непромокаемый в вариантах исполнения (при необходимости):
 - 11.1 Чехол непромокаемый на стандартное сиденье;
 - 11.2 Чехол непромокаемый на контурное сиденье;
 - 11.3 Чехол непромокаемый на подушку;
- 12. Подушка на сиденье в вариантах исполнения:
 - 12.1 Подушка на сиденье анатомической формы;
 - 12.2 Подушка на сиденье анатомической формы с гелевой вставкой;
 - 12.3 Подушка на сиденье подушка противопролежневая с воздушными ячейками;
 - 12.4 Подушка на сиденье противопролежневая гелевая;
- 13. Подголовник в вариантах исполнения:
 - 13.1 Подголовник мягкий большой в комплекте с тканевым съемным чехлом;
 - 13.2 Подголовник мягкий маленький в комплекте с тканевым съемным чехлом;
 - 13.3 Подголовник контурный из вспененного полиуретана большой;

- 13.4 Подголовник контурный из вспененного полиуретана малый;
- 13.5 Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана большой;
- 13.6 Подголовник Х-образный из вспененного полиуретана малый;
- 13.7 Подголовник регулируемый;
- 13.8 Подголовник мягкий трехсекционный;
- 13.9 Подголовник контурный мягкий в комплекте с тканевым съемным чехлом;
- 13.10 Опора под шею;
- 13.11 Опора под шею с боковыми поддержками головы;
- 14. Подлокотник в вариантах исполнения:
- 14.1 Подлокотник стандартный – 2 шт.;
- 14.2 Подлокотник с удлиненными ложементами – 2 шт.;
- 14.3 Подлокотник контурный большой – 2 шт.;
- 14.4 Подлокотник контурный средний – 2 шт.;
- 14.5 Подлокотник контурный малый – 2 шт.;
- 15. Опоры для кистей рук в вариантах исполнения (при необходимости):
- 15.1 Опоры для кистей рук плоские – 2 шт.;
- 15.2 Опоры для кистей рук с анатомическими пелотами – 2 шт.;
- 16. Подножки в вариантах исполнения:
- 16.1 Подножки с пластиковыми опорами для стоп – 2 шт.;
- 16.2 Подножки с алюминиевыми опорами для стоп – 2 шт.;
- 16.3 Подножка с алюминиевой опорой для стоп;
- 17. Пульт стандартный;
- 18. Дополнительная система управления кресла-коляски в вариантах исполнения (при необходимости):
- 18.1 Пульт для сопровождающего лица;
- 18.2 Миди-джойстик;
- 18.3 Модуль управления головой;
- 18.4 Модуль управления ногой;
- 18.5 Модуль управления подбородком;
- 18.6 Модуль управления дыханием;
- 18.7 Модуль управления в центре стола;
- 18.8 Модуль управления в центре сиденья;
- 18.9 Модуль управления пальцем руки;
- 18.10 Кнопочный модуль;
- 18.11 Мультиджойстик;
- 18.12 Микро-джойстик;
- 18.13 Джойстик mo-Vis All-round;
- 19. Ремень поясной;
- 20. Предохранитель;
- 21. Антипрокидыватель – 2 шт.
- 22. Ремни для стоп – 4 шт. (при необходимости);
- 23. Ремни для фиксации рук – 4 шт. (при необходимости);
- 24. Ремни под голень – 4 шт. (при необходимости);
- 25. Фиксатор грудного отдела – 4 шт. (при необходимости);
- 26. Четырехточечный ремень – 2 шт. (при необходимости);
- 27. Поясничная валик – 2 шт. (при необходимости);
- 28. Мягкие опоры под голени – 4 шт. (при необходимости);
- 29. Опоры под пятку – 4 шт. (при необходимости);
- 30. Опоры для коленей мягкие – 4 шт. (при необходимости).

II. Принадлежности:

1 Электроосвещение в вариантах исполнения:

1.1 Передние фары – не более 4 шт.;

1.2 Задние фары – не более 4 шт.;

2 Амортизаторы – не более 4 шт.;

3 Брызговики на колеса – не более 4 шт.;

4 Багажная полка – не более 2 шт.;

5 Защита на джойстик – не более 2 шт.;

6 Столик – не более 2 шт.;

7 Держатель для бутылочки – не более 2 шт.;

8 Набор инструментов (не более 2 шт.) в составе:

8.1 Насос;

8.2 Ключ разводной;

8.3 Набор шестигранников;

8.4 Клей для ремонта покрышек;

8.5 Вспомогательный инструмент для снятия покрышек;

8.6 Заплатки для покрышек – не более 10 шт. в наборе;

8.7 Ошкуриватель для покрышек;

9 Зеркало заднего вида;

10 Тростедержатель;

11 USB вход для зарядки мобильных устройств;

12 Насос;

13 Устройство для преодоления препятствий;

14 Знак аварийной остановки;

15 Блокираторы передних колес – не более 2 шт.;

16 Кармашек для мобильного телефона – не более 2 шт.;

17 Крепежи для транспортировки кресла-коляски в автомобиле – не более 2 шт.;

18 Одометр – не более 2 шт.;

19 Съёмный клаксон;

20 Держатель пульта с параллельным отведением и регулировкой по высоте – не более 2 шт.;

21 Насадка на джойстик при тетраплегии;

22 Стабилизатор хода;

23 Сумка для аксессуаров – не более 2 шт.;

24 Насадка на джойстик в вариантах исполнения:

24.1 Шарик большой;

24.2 Шарик маленький;

24.3 Шарик мягкий;

24.4 Набор цветных шариков;

24.5 Удлиненная ручка;

24.6 Шарик большой мягкий;

25 Боковые поддержки – не более 8 шт.;

26 Абдуктор;

27 Сандалии – не более 2 шт.;

28 Полка для аппарата ИВЛ – не более 2 шт.;

29 Вкладки для позиционирования – не более 10 шт.;

30 Амортизированный качающийся рычаг направляющего колеса;

31 Внешнее электропитание;

32 Обогреватель для рук;

33 LCD-дисплей – не более 2 шт.;

- 34 Держатель LCD-дисплея – не более 5 шт.;
- 35 Монитор;
- 36 Дополнительная кнопка для управления опциями:
 - 36.1 Кнопка маленькая 30 мм – не более 5 шт.
 - 36.2 Кнопка большая 50 мм – 5 шт.;
- 37 Пульт с цветным дисплеем;
- 38 Пульт с возможностью управления двумя и более электроопциями;
- 39 Модуль для подключения wi-fi;
- 40 Ручки для сопровождающего лица – 2 шт.
- 41 Модуль электрорегулировки высоты сиденья;
- 42 Модуль электрорегулировки угла наклона сиденья;
- 43 Модуль электрорегулировки угла наклона спинки;
- 44 Модуль электрорегулировки угла наклона подножек в коленном суставе;
- 45 Модуль механической регулировки угла наклона спинки;
- 46 Жесткие вставки в боковые поддержки – не более 10 шт.

9 Упаковка

Упаковка грузов служит для защиты изделия от механических и климатических факторов во время транспортирования и хранения, не допускает повреждений и других нежелательных изменений изделия.

Упаковывание кресла-коляски следует производить в картонную коробку или полиэтиленовую пленку.

Упаковочный размер:

Длина – 1100 мм

Ширина – 596-630 мм

Высота – 500 мм

Вес упаковки: 15 кг; вес коробки с поддоном: 17 кг.

10 Маркировка

В таблице 14 представлены символы, используемые для маркировки изделия.

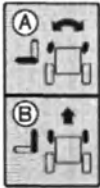
Таблица 14

Символ	Значение	Символ	Значение
	Серийный номер		Проконсультируйтесь с инструкцией по применению
	Производитель (ЕС)		ЕС: Не для общих отходов
	Дата производства		СЕ марка



Если на заводской табличке появляется следующий символ, то это имеет следующее значение:
Электрическое кресло-коляску не разрешается применять в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения.

Предупреждающие таблички:

Маркировка/этикетка	Значение	
	A	Электрический режим передвижения: моторный тормоз заблокирован (см. стр. 49)
	B	Ручной режим передвижения: моторный тормоз разблокирован (см. стр. 49)
	A	Блокирующее устройство направляющих колес: направляющие колеса разблокированы и могут поворачиваться в любую сторону (в случае заказа)
	B	Блокирующее устройство направляющих колес: направляющие колеса заблокированы для прямолинейного движения (в случае заказа)
	Опасность защемления. Не размещать конечности в опасной зоне.	
Маркировка/этикетка	Значение	
	(Только при монтаже наборов ISO по ISO 7176) Точка фиксации/проушины ремня для фиксации изделия в автомобилях для перевозки лиц с ограниченной подвижностью	

11 Очистка и дезинфекция

Очистку коляски следует проводить регулярно, в зависимости от частоты ее использования и степени загрязнения.

Следует избегать прямого контакта с водой электронных компонентов, двигателя и аккумулятора кресла-коляски.

Очистку пульта управления, зарядного устройства, подлокотников, обшивки следует проводить с помощью влажной ткани и раствора нейтрального чистящего средства.

Очистку обивки, спинки и подушки сиденья следует проводить сухой щеткой.

Колеса и раму кресла-коляски следует очищать влажной щеткой с пластиковым ворсом.

Не допускается применять агрессивные чистящие средства, растворители, жесткие щетки и т.д.

Не допускается очищать изделие с помощью очистителя высокого давления.

После очистки кресла-коляски необходимо проверить его ходовые характеристики.

Перед дезинфекцией следует очистить обивку, спинку и подушку сиденья, пульта управления и подлокотников.

Все детали протереть влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства.

Для дезинфекции допускается применять только бесцветные средства на водной основе.

Очистка тканевого чехла

Чехол можно стирать при температуре 60 °C, используя мягкое, экологически чистое моющее средство.

Рекомендация: Во избежание чрезмерного износа стирать чехол в щадящем режиме при температуре 40 °С.

Перед стиркой закрыть застежку-молнию.

Сушить на воздухе. Не использовать сушильную машину для белья.

Очистка чехла из искусственной кожи

Для очистки чехол из искусственной кожи не нужно снимать.

1) Вручную протереть чехол из искусственной кожи влажной салфеткой, используя мягкое, экологически чистое моющее средство. Не стирать в стиральной машине.

2) Сушить на воздухе. Не использовать сушильную машину для белья.

3) При необходимости: Для дезинфекции протереть влажной салфеткой, используя дезинфицирующее средство на водной основе.

Очистка подушек из пенистого материала

1) Все детали из пенистого материала стирать вручную в теплой воде при температуре 40 °С, используя обычное мягкое моющее средство. Не использовать кондиционер для белья. Хорошо прополоскать.

2) Сушить на воздухе. Не подвергать воздействию высоких температур (напр., прямые солнечные лучи, тепло от кухонных плит или батарей отопления).

Очистка ремней безопасности

Ремни с металлическими застежками нельзя стирать в стиральной машине, так как попадание воды может привести к коррозии и неправильному функционированию изделия в дальнейшем.

Ленты ремней следует очищать при помощи мыльной воды (с добавлением дезинфицирующего средства) посредством легкого смачивания или осторожного протираания сухой, чистой, впитывающей влагу салфеткой.

Следует сушить ремни на воздухе. До начала монтажа следует убедиться, что ремни и подушки полностью высохли.

Не подвергать ремни воздействию высоких температур (напр., прямые солнечные лучи, тепло от нагревательных приборов).

Ремни нельзя гладить и отбеливать.

12 Техническое обслуживание

Перед каждым использованием кресла-коляски необходимо проводить его осмотр.

При обнаружении дефектов, связанных с нарушением устойчивости кресла-коляски, изменения характеристик движения, а также проблем, связанных с размещением пользователя и устойчивостью сиденья, незакрепленные, изношенные, искривленные или поврежденные детали, трещины или поломки рамы следует обратиться к квалифицированному персоналу.

Сервисное обслуживание и ремонт должны проводить только уполномоченным на это персоналом специализированного магазина или изготовителем.

Интервалы технического обслуживания приведены в таблице 15.

Таблица 15

Компонент	Действие	Перед каждой поездкой	Еженедельно	Ежемесячно
	Проверить надёжность крепления колес	–	–	+

Приводные колеса	Проверить, поворачиваются ли колеса свободно и без биения	—	—	+
	Проверить прямолинейность движения	+	—	—
Направляющие колеса	Проверить плотность посадки вилки в креплении	—	—	+
	Проверить, поворачиваются ли колеса свободно и без биения	—	—	+
	Проверить прочность посадки крепежных гаек	—	—	+
Крепление сиденья	Проверить надежность крепления болтов	—	—	+
	Проверить надежность фиксации сиденья	+	—	—
Опора для ног	Проверить надежность фиксации и функциональность	—	—	+
	Проверить отсутствие повреждений	—	—	+
Система подушек/ремни и	Проверить состояние мягкой обивки	—	—	+
	Проверить крепежные ремни на отсутствие следов износа	—	—	+
	Проверить работу замка ремня	—	+	—
Шины	Проверить давление в шинах	—	—	+
	Проверить глубину профиля	—	—	+
	Проверить на отсутствие повреждений	—	—	+
Аккумуляторы	Проверить степень заряженности аккумулятора	+	—	—
Освещение	Проверить на отсутствие внешних повреждений	—	+	—
	Проверить исправность работы	+	—	—
Электронные устройства	Проверить систему на отсутствие ошибок	+	—	—
	Проверить зарядное устройство на отсутствие ошибок	—	+	—
	Проверить разъемные соединения	—	—	+
Тормоз	Проверить, мигает ли индикатор на пульте управления в разблокированном состоянии	+	—	—
	Проверить функцию торможения путем толкания коляски при заблокированном тормозе	—	—	+
Функции регулировки сиденья	Визуальный контроль всех подвижных частей и кабеля на наличие повреждений	—	—	+
	Проверить резьбовые соединения	—	—	+
	Проверить на прочность крепления болтов	—	—	+

Боковины и подлокотники	Проверить на прочность резьбовые соединения между подлокотником и блоком управления	+	-	-
	Проверить подлокотник на наличие повреждений	-	+	-
Пневматическая пружина или исполнительное устройство	Визуальный контроль на наличие царапин на поршневом штоке и утечки масла	-	-	+

13 Ремонт медицинского изделия

Светодиодное освещение не требует технического обслуживания. При необходимости ремонта следует обратиться в сервисную службу.

Проводить замену аккумулятора может только квалифицированный персонал.

14 Условия транспортирования, эксплуатации и хранения

Изделие транспортируется любыми видами транспорта при соблюдении условий транспортировки без риска повреждения упаковки.

Условия транспортировки, эксплуатации и хранения:

- температура от минус 15 °C до плюс 40 °C;
- влажность от 45 % до 85 %;
- атмосферное давление: от 630 до 800 мм. рт. ст.

15 Требования безопасного уничтожения и утилизации

Для утилизации изделие необходимо передать в специализированный магазин.

Неисправные аккумуляторы принимаются в специализированном магазине в порядке обмена.

Утилизация аккумуляторов совместно с бытовыми отходами запрещена.

Утилизация всех компонентов осуществляется в соответствии местными нормами для утилизации.

16 Гарантийные обязательства

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации до истечения срока годности.

Производитель медицинского изделия декларирует, что качество медицинского изделия соответствует ISO 13485:2003, Директивы 93/42/EEC.

Гарантия не распространяется на те дефекты, которые возникли в результате естественного износа или несоответствующего использования кресла-коляски.

Гарантийный срок кресел-колясок на производственные дефекты составляет 24 месяца со дня приобретения кресла-коляски потребителем. Гарантийный срок эксплуатации покрышек передних и задних колес составляет 12 месяцев со дня приобретения кресла-коляски потребителем.

Гарантия прекращает свое действие, если при ремонте использовались не оригинальные запасные части.

Гарантийный срок хранения 24 месяца.

17 Название и юридический адрес организации-производителя медицинского изделия

Otto Bock Solutions GmbH
(Отто Бокк Мобилити Солюшнс ГмбХ)
Lindenstraße 13, 07426 Königsee-Rottenbach, Germany
+49 36738 79-0

18 По вопросам, касающимся качества медицинского изделия, на территории РФ обращаться в компанию

Общество с ограниченной ответственностью «ОТТО БОКК Сервис» (ООО «ОТТО БОКК Сервис»)

143441 Московская область, Красногорский район, п/о Путилково, 69 км МКАД, офисно-общественный комплекс ЗАО «Гринвуд», стр. 7

+7 (8482) 75-85-81, +7 (495) 564-83-60

kostin@ottobock.ru

Нотариальная копия

Перевод с английского и немецкого языков на русский язык

ottobock.

Управляющий директор компании
Отто Бокк Мобилити Солюшнс ГмбХ

Имя представителя: Ральф Тайзен
Штамп (Подпись)

/Подпись/ 08 мая 2019г.

/Штамп: Отто Бокк Мобилити Солюшнс ГмбХ
Линденштрассе 13
07426 Кёнигзее/Германия
Тел. 036738 79-0 Факс 036738 79-200/

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Техническое средство реабилитации: Кресло-коляска инвалидная
с электроприводом «Juvo» с принадлежностями**

Настоящим я подтверждаю
соответствие вышеуказанной
копии оригиналу
/Подпись/
Рудольштадт, 22 мая 2019 года
Нотариус Вурлитцер

/Печать: Тюрингия
Нотариус Михаэль Вурлитцер,
Рудольштадт/

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Веселовым Павлом Дмитриевичем.

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатого июня две тысячи девятнадцатого года

Я, Ребрина Елена Дмитриевна, временно исполняющая обязанности нотариуса
города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика
Веселова Павла Дмитриевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019-53-1154

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Е.Д. Ребрина

Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 93 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

